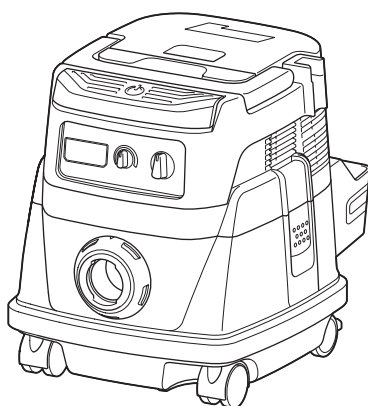


**INSTRUCTION MANUAL
MANUEL D'INSTRUCTION
MANUAL DE INSTRUCCIONES**



Corded and Cordless Vacuum Cleaner Aspirateur Batterie Et Filaire Aspiradora Alámbrica / Inalámbrica

**DVC860L
DVC861L**



**DOUBLE INSULATION
DOUBLE ISOLATION
DOBLE AISLAMIENTO**

IMPORTANT: Read Before Using.
IMPORTANT : Lire avant usage.
IMPORTANTE: Lea antes de usar.

SPECIFICATIONS

Model		DVC860L	DVC861L
Standard filter type		Cloth filter (for dry and wet dust)	Powder filter (for dry dust)
Maximum air volume at the end of hose	DC operation (with BL 1830B, ø38 mm (1-1/2") x 2.5 m (98-1/2") hose)	2.1 m³/min (74 cu.ft./min)	
	AC operation (with ø38 mm (1-1/2") x 2.5 m (98-1/2") hose)	3.6 m³/min (127 cu.ft./min)	
Maximum air volume at turbine	DC operation (with BL 1830B)	2.9 m³/min (102 cu.ft./min)	
	AC operation	4.2 m³/min (148 cu.ft./min)	
Vacuum	DC operation (with BL 1830B)	90 hPa	
	AC operation	240 hPa	
Recoverable capacity	Dust	8 L (2.1 gal)	
	Water	6 L (1.6 gal)	-
Dimensions (L x W x H)		366 mm x 334 mm x 368 mm (14-3/8" x 13-1/8" x 14-1/2")	
Rated voltage (operation with batteries)		DC 36 V	
Net weight		8.6 - 9.2 kg (19.0 - 20.3 lbs)	9.3 - 9.9 kg (20.5 - 21.8 lbs)
Safety class		□/II	

- Due to our continuing program of research and development, the specifications herein are subject to change without notice.
- Specifications and battery cartridge may differ from country to country.
- The weight does not include accessories but battery cartridge(s). The lightest and heaviest combination weight of the appliance and battery cartridge(s) are shown in the table.
- For wet dust, the float and the water filter or cloth filter are required.

Applicable battery cartridge and charger

Battery cartridge	BL1815N / BL1820B / BL1830 / BL1830B / BL1840B / BL1850B / BL1860B
Charger	DC18RC / DC18RD / DC18RE / DC18SD / DC18SE / DC18SF / DC18SH

- Some of the battery cartridges and chargers listed above may not be available depending on your region of residence.

⚠WARNING: Only use the battery cartridges and chargers listed above. Use of any other battery cartridges and chargers may cause injury and/or fire.

IMPORTANT
SAFETY
INSTRUCTIONS

When using an electrical appliance, basic precautions should always be followed, including the following:

READ ALL
INSTRUCTIONS
BEFORE USING
THIS APPLIANCE.

WARNING

To reduce the risk of fire, electric shock or injury:

1. Do not leave appliance when plugged in or battery fitted. Unplug from outlet and remove battery from appliance when not in use and before servicing.
2. Do not allow to be used as a toy. Close attention is necessary when used by or near children.
3. Use only as described in this manual. Use only manufacturer's recommended attachments.
4. Do not use with damaged cord, plug or battery. If appliance is not working as it should, has been dropped, damaged, left outdoors, or dropped into water, return it to a service center.
5. Do not pull or carry by cord, use cord as a handle, close a door on cord, or pull cord around sharp edges or corners. Do not run appliance over cord. Keep cord away from heated surfaces.
6. Do not unplug by pulling on cord. To unplug, grasp the plug, not the cord.
7. Do not handle plug or appliance with wet hands.
8. Do not put any object into openings. Do not use with any opening blocked; keep free of dust, lint, hair, and anything that may reduce air flow.
9. Keep hair, loose clothing, fingers, and all parts of body away from openings and moving parts.
10. Turn off all controls before unplugging or removing the battery cartridge.
11. Use extra care when cleaning on stairs.
12. Do not use to pick up flammable or combustible liquids, such as gasoline, or use in areas where they may be present.
13. Use only the charger supplied by the manufacturer to recharge.
14. Do not pick up anything that is burning or smoking, such as cigarettes, matches, or hot ashes.
15. This appliance is provided with double insulation. Use only identical replacement parts. See instructions for Servicing of Double-Insulated Appliances.
16. Do not use without filters in place. Replace a damaged filter immediately.
17. Do not charge the battery outdoors.
18. (For the powder filter models.) Do not use on wet surfaces. Do not expose to rain. Store indoors.
19. (For the cloth filter models.) Do not expose to rain. Store indoors.
20. Always install float before any wet pick-up operation.
21. Do not use the cleaner as a stool or work bench. The machine may fall down and may result in personal injury.
22. Do not vacuum the following:
 - Flammable liquid (kerosene, gasoline, solvents such as benzene, thinner, etc.)
 - Hot substances that are burning or smoking (cigarettes, matches, incense sticks, candles, hot ashes), sparks and metal dust generated by cutting or grinding metal, etc.
 - Flammable material (toner, paint, spray, etc.)
 - Foam like carpet cleaning agent, etc. (they may cause explosion or fire)
 - Explosive or pyrophoric substances (nitroglycerin, aluminum, magnesium, titanium, zinc, red phosphorus, yellow phosphorus, celluloid, etc. and their dust, gas or steam)
 - Sharp objects (glass, cutlery, wood splinter, metal, stone, nail, razor, push pin, etc.)
 - Solidifying and conductive fine powder (metal or carbon powder)

- Dehumidifier
- Large amount of powder (flour, fire extinguisher powder, etc.)
- Substances that cause toxic symptoms
- Aggressive chemicals (acid, leach, etc.)
- Liquid or damp garbage, including vomit and excreta
- Asbestos
- Pesticides

Such action may cause fire, injury and/or property damage.

To reduce your exposure to these chemicals, always wear approved respiratory protection such as dust masks that are specially designed to filter out microscopic particles. Direct the exhaust air away from your face and body.

NOTE: Read the OSHA regulation on silica dust to understand the requirements needed to reduce exposure to silica dust at the job-site. Specific rules apply to the drilling, demolition cutting and grinding materials that contain silica. All OSHA requirements regarding reducing silica dust can be found at the OSHA website: www.osha.gov.

Battery tool use and care

1. **Prevent unintentional starting.** Ensure the switch is in the off-position before connecting to battery pack, picking up or carrying the appliance. Carrying the appliance with your finger on the switch or energizing appliance that have the switch on invites accidents.
2. **Disconnect the battery pack from the appliance before making any adjustments, changing accessories, or storing appliance.** Such preventive safety measures reduce the risk of starting the appliance accidentally.
3. **Recharge only with the charger specified by the manufacturer.** A charger that is suitable for one type of battery pack may create a risk of fire when used with another battery pack.
4. **Use appliances only with specifically designated battery packs.** Use of any other battery packs may create a risk of injury and fire.
5. **When battery pack is not in use, keep it away from other metal objects, like paper clips, coins, keys, nails, screws or other small metal objects, that can make a connection from one terminal to another.** Shorting the battery terminals together may cause burns or a fire.
6. **Under abusive conditions, liquid may be ejected from the battery; avoid contact. If contact accidentally occurs, flush with water. If liquid contacts eyes, additionally seek medical help.** Liquid ejected from the battery may cause irritation or burns.
7. **Do not use a battery pack or appliance that is damaged or modified.** Damaged or modified batteries may exhibit unpredictable behavior resulting in fire, explosion or risk of injury.
8. **Do not expose a battery pack or appliance to fire or excessive temperature.** Exposure to fire or temperature above 130 °C may cause explosion.
9. **Follow all charging instructions and do not charge the battery pack or appliance outside of the temperature range specified in the instructions.** Charging improperly or at temperatures outside of the specified range may damage the battery and increase the risk of fire.
10. **Have servicing performed by a qualified repair person using only identical replacement parts.** This will ensure that the safety of the product is maintained.
11. **Do not modify or attempt to repair the appliance or the battery pack except as indicated in the instructions for use and care.**

SERVICING OF DOUBLE-INSULATED APPLIANCES

A double-insulated appliance is marked with one or more of the following: The words "DOUBLE INSULATION" or "DOUBLE INSULATED" or the double insulation symbol (square within a square).

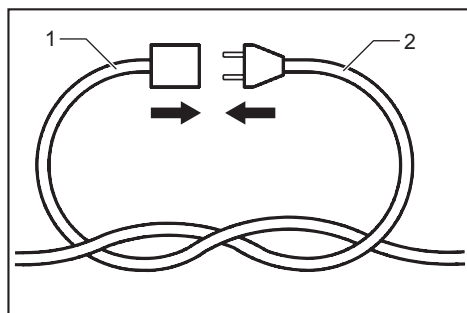


In a double-insulated appliance, two systems of insulation are provided instead of grounding. No grounding means is provided on a double-insulated appliance, nor should a means for grounding be added to the appliance. Servicing a double-insulated appliance requires extreme care and knowledge of the system, and should be done only by qualified service personnel. Replacement parts for a double-insulated appliance must be identical to the parts they replace.

Polarization instructions

1. **To reduce the risk of electric shock, this appliance has a polarized plug (one blade is wider than the other) and will require the use of a polarized extension cord. The appliance plug will fit into a polarized extension cord only one way. If the plug does not fit fully into the extension cord, reverse the plug. If the plug still does not fit, obtain a correct polarized extension cord. A polarized extension cord will require the use of a polarized wall outlet. This plug will fit into the polarized wall outlet only one way. If the plug does not fit fully into the wall outlet, reverse the plug. If the plug still does not fit, contact a qualified electrician to install the proper wall outlet. Do not change the equipment plug, extension cord receptacle, or extension cord plug in any way.**

2. **Warning – To reduce the risk of personal injury due to a loose electrical connection between the appliance's plug and extension cord, firmly and fully attach the appliance plug to the extension cord. Periodically check the connection while operating to ensure it is fully attached. Do not use an extension cord that provides a loose connection. A loose connection may result in overheating, fire, and increases the risk of a burning.**
3. **To reduce the risk of disconnection of the appliance cord from the extension cord during operating, make a knot as shown in the Figure.**



► 1. Cord set 2. Appliance cord

4. **Maintain Appliance With Care – Inspect extension cords periodically and replace if damaged.**

Extension cord

USE PROPER EXTENSION CORD. Make sure your extension cord is in good condition. When using an extension cord, be sure to use one heavy enough to carry the current your product will draw. An undersized cord will cause a drop in line voltage resulting in loss of power and overheating. Table 1 shows the correct size to use depending on cord length and nameplate ampere rating. If in doubt, use the next heavier gage. The smaller the gage number, the heavier the cord.

Table 1: Minimum gage for cord

Ampere Rating		Volts	Total length of cord in feet			
		120V	25 ft.	50 ft.	100 ft.	150 ft.
		220V - 240V	50 ft.	100 ft.	200 ft.	300 ft.
More Than	Not More Than	AWG				
0 A	6 A	–	18	16	16	14
6 A	10 A		18	16	14	12
10 A	12 A		16	16	14	12
12 A	16 A		14	12	Not Recommended	

SAVE THESE INSTRUCTIONS.

This appliance is intended for commercial use.

Symbols

The followings show the symbols used for tool.

	volts
	direct current
	Take particular care and attention.
	Never stand on the cleaner.

Important safety instructions for battery cartridge

1.

Before using battery cartridge, read all instructions and cautionary markings on (1) battery charger, (2) battery, and (3) product using battery.
2.

Do not disassemble or tamper the battery cartridge. It may result in a fire, excessive heat, or explosion.
3.

If operating time has become excessively shorter, stop operating immediately. It may result in a risk of overheating, possible burns and even an explosion.
4.

If electrolyte gets into your eyes, rinse them out with clear water and seek medical attention right away. It may result in loss of your eyesight.
5.

Do not short the battery cartridge:

(1)

Do not touch the terminals with any conductive material.

(2)

Avoid storing battery cartridge in a container with other metal objects such as nails, coins, etc.

(3)

Do not expose battery cartridge to water or rain.
6.

Do not store and use the tool and battery cartridge in locations where the temperature may reach or exceed 50 °C (122 °F).
7.

Do not incinerate the battery cartridge even if it is severely damaged or is completely worn out. The battery cartridge can explode in a fire.
8.

Do not nail, cut, crush, throw, drop the battery cartridge, or hit against a hard object to the battery cartridge. Such conduct may result in a fire, excessive heat, or explosion.
9.

Do not use a damaged battery.
10.

The contained lithium-ion batteries are subject to the Dangerous Goods Legislation requirements. For commercial transports e.g. by third parties, forwarding agents, special requirement on packaging and labeling must be observed. For preparation of the item being shipped, consulting an expert for hazardous material is required. Please also observe possibly more detailed national regulations.

Tape or mask off open contacts and pack up the battery in such a manner that it cannot move around in the packaging.

11. **When disposing the battery cartridge, remove it from the tool and dispose of it in a safe place. Follow your local regulations relating to disposal of battery.**
12. **Use the batteries only with the products specified by Makita.** Installing the batteries to non-compliant products may result in a fire, excessive heat, explosion, or leak of electrolyte.
13. **If the tool is not used for a long period of time, the battery must be removed from the tool.**
14. **During and after use, the battery cartridge may take on heat which can cause burns or low temperature burns. Pay attention to the handling of hot battery cartridges.**
15. **Do not touch the terminal of the tool immediately after use as it may get hot enough to cause burns.**
16. **Do not allow chips, dust, or soil stuck into the terminals, holes, and grooves of the battery cartridge.** It may cause heating, catching fire, burst and malfunction of the tool or battery cartridge, resulting in burns or personal injury.
17. **Unless the tool supports the use near high-voltage electrical power lines, do not use the battery cartridge near a high-voltage electrical power lines.** It may result in a malfunction or breakdown of the tool or battery cartridge.
18. **Keep the battery away from children.**

SAVE THESE INSTRUCTIONS.

⚠CAUTION: Only use genuine Makita batteries. Use of non-genuine Makita batteries, or batteries that have been altered, may result in the battery bursting causing fires, personal injury and damage. It will also void the Makita warranty for the Makita tool and charger.

Tips for maintaining maximum battery life

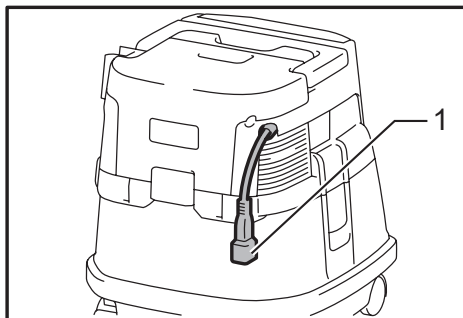
1. Charge the battery cartridge before completely discharged. Always stop tool operation and charge the battery cartridge when you notice less tool power.
2. Never recharge a fully charged battery cartridge. Overcharging shortens the battery service life.
3. Charge the battery cartridge with room temperature at 10 °C - 40 °C (50 °F - 104 °F). Let a hot battery cartridge cool down before charging it.
4. When not using the battery cartridge, remove it from the tool or the charger.
5. Charge the battery cartridge if you do not use it for a long period (more than six months).

FUNCTIONAL DESCRIPTION

Use with AC power:

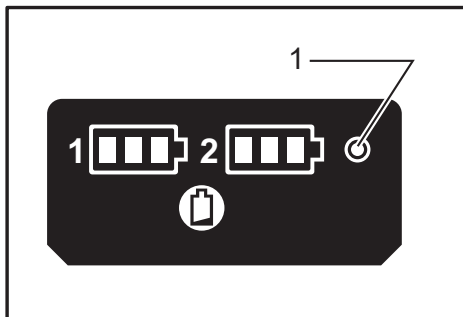
⚠WARNING:

- Before plugging the cleaner, always make sure that the cleaner is switched off. Plugging the cleaner with the switch on may cause an unexpected start resulting in serious personal injury.



- 1. Plug (the shape and cord length may differ from country to country)

Connect the plug to a power supply.



- 1. AC power indicator

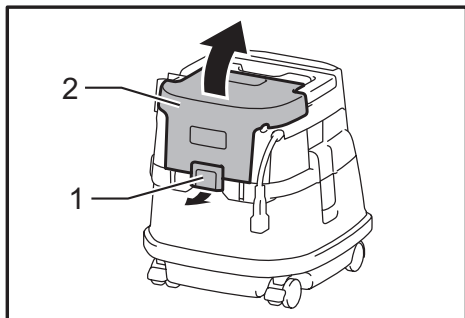
The AC power indicator lights up when setting the stand-by switch to "I" side.

NOTE:

- Even operating in DC power mode, the tool is automatically changed into AC power mode when plugged in.
- If the tool is unplugged during operation with the battery inserted, the cleaner gets into stand-by state.

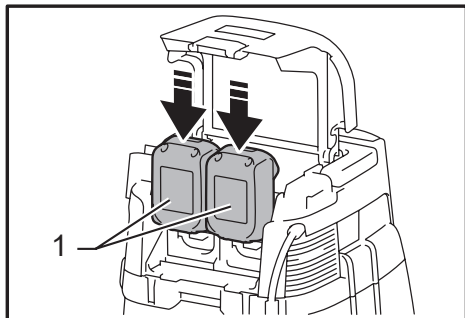
Use with battery:**Installing or removing battery cartridge****⚠CAUTION:**

- Always be sure that the cleaner is switched off, unplugged, and the battery cartridge is removed before adjusting or checking function on the tool.
- **Hold the cleaner and the battery cartridge firmly when installing or removing battery cartridge.** Failure to hold the cleaner and the battery cartridge firmly may cause them to slip off your hands and result in damage to the cleaner and battery cartridge and a personal injury.
- **Be careful not to pinch your fingers when opening or closing the battery cover.** Failure to do so may cause personal injury.



► 1. Lock 2. Battery cover

To install the battery cartridge, release the lock first, and open the battery cover. And then, insert the battery cartridge.



► 1. Battery cartridge

Align the tongue on the battery cartridge with the groove in the housing and slip it into place. Insert it all the way until it locks in place with a little click. Then lock the battery cover.

To remove the battery cartridge, slide it from the tool while sliding the button on the front of the cartridge.

NOTICE:

- Remove the plug of the cleaner from the extension cord when using the cleaner with the batteries.

⚠CAUTION:

- Always install the battery cartridge fully in place. If not, it may accidentally fall out of the tool, causing injury to you or someone around you.
- Do not install the battery cartridge forcibly. If the cartridge does not slide in easily, it is not being inserted correctly.

NOTE:

- The cleaner does not work with only one battery cartridge.

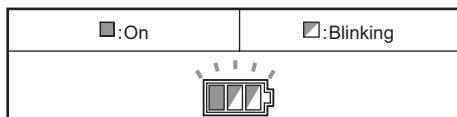
Tool / battery protection system

The tool is equipped with a tool/battery protection system. This system automatically cuts off power to the motor to extend tool and battery life.

The tool will automatically stop during operation if the tool or battery is placed under one of the following conditions. In some conditions, the indicators light up.

Overload protection

If the tool is overloaded, the tool stops automatically. In this situation, turn the tool off and stop the application that caused the tool to become overloaded. Then turn the tool on to restart.

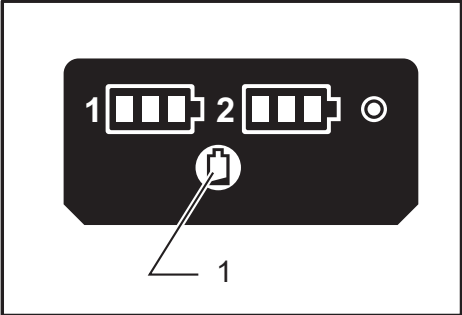
Overheat protection for tool

When the tool is overheated, the tool stops automatically, and the battery indicator blink about 60 seconds. In this situation, let the tool cool down before turning the tool on again.

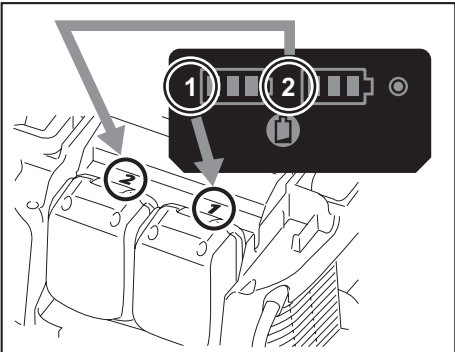
Overdischarge protection

When the battery capacity becomes low, the tool stops automatically. If the product does not operate even when the switches are operated, remove the batteries from the tool and charge the batteries.

Remaining battery capacity indication



1. CHECK button



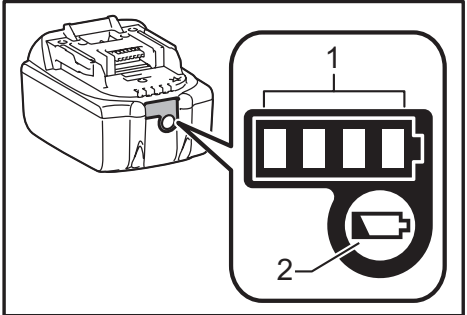
Press the check button to make the battery indicators show the remaining battery capacities. The battery indicators correspond to each battery.

Remaining battery capacity indication

Battery indicator status		Remaining battery capacity
■:On □:Off ▨:Blinking		
	50% - 100%	
	20% - 50%	
	0% - 20%	
	Charge the battery	

Indicating the remaining battery capacity

(Only for battery cartridges with "B" at the end of the model number.)



1. Indicator lamps 2. CHECK button

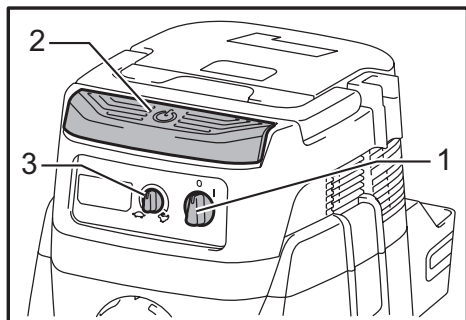
Press the check button on the battery cartridge to indicate the remaining battery capacity. The indicator lamps light up for few seconds.

Indicator lamps			Remaining capacity
Lighted	Off	Blinking	
			75% to 100%
			50% to 75%
			25% to 50%
			0% to 25%
			Charge the battery.
			The battery may have malfunctioned.

NOTE:

- Depending on the conditions of use and the ambient temperature, the indication may differ slightly from the actual capacity.

Switch action



- 1. Stand-by switch 2. Power button 3. Suction force adjusting knob

To start the cleaner:

1. Set the stand-by switch to the "I" side. The cleaner gets into stand-by state.

2. Press the power button.

To make the cleaner get into stand-by mode, press the power button again.

To turn off the cleaner, set the stand-by switch to the "O" side.

The suction power can be adjusted according to your work need.

Suction power can be increased by turning the suction force adjusting knob from the symbol to the symbol.

NOTICE:

- Always set the stand-by switch to the "O" side when not using the cleaner for long time. The cleaner consumes power during stand-by state.

Auto-suction stop during wet suction operation (for the cloth filter model)

⚠ WARNING:

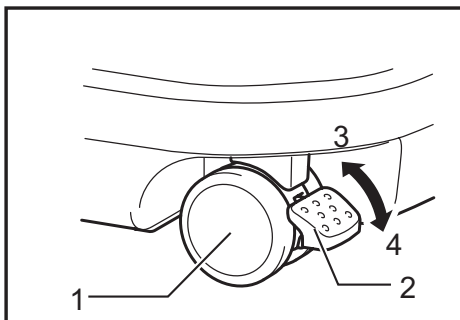
- **Do not use for a long time while the float is at work.** Using the cleaner with its float at work for a long time can cause overheat, resulting in the cleaner deformation.
- **Do not pick up foam or soapy liquid.** Picking up foam or soapy liquid can cause foam to come out of air exit before the float works. Continuing to using in this condition may cause an electric shock and breakage of the cleaner.

Auto-suction stop works only when using with the float and float cage.

The cleaner has a float mechanism that prevents water from immersing into the motor when picking up more than a certain amount of water.

When the tank is full and the cleaner no longer picks up water, switch off the cleaner and empty the tank.

Locking or unlocking the caster



- 1. Caster 2. Stopper lever 3. FREE position 4. LOCK position

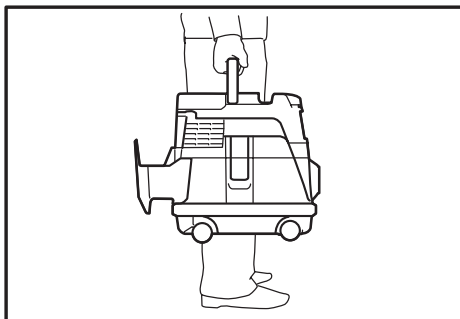
To lock the caster with a stopper, lower the stopper lever and the caster no longer will rotate. To release the caster from the locked position, raise the stopper lever. Locking the caster is convenient when storing the cleaner, stopping the work on the way and keeping the cleaner still.

To operate the stopper, move it by hand.

NOTE:

- When moving the cleaner, make sure that the caster is unlocked. Moving the cleaner with the caster in the locked position may cause damage to the caster.

Carriage handle

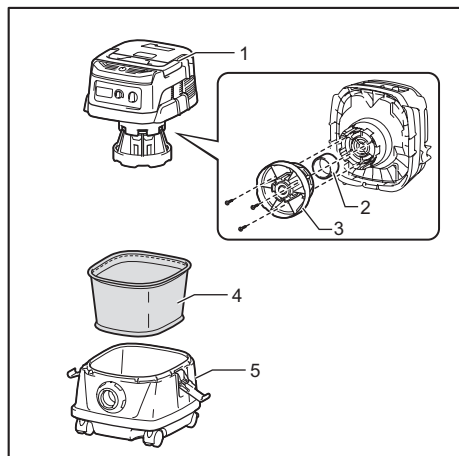


When carrying the cleaner, carry it by holding the handle on the head. The handle is retractable at the head when not in use.

PARTS DESCRIPTION

Model DVC860L

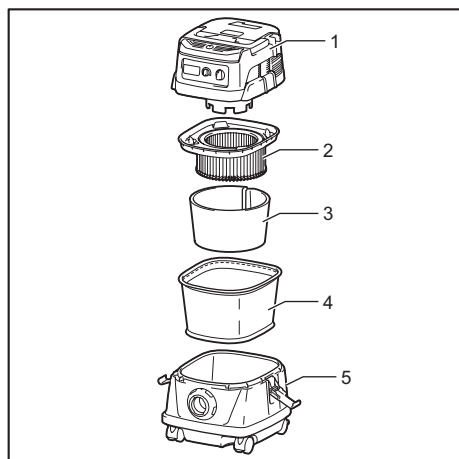
(Cloth filter (for dry and wet dust) model)



- 1. Tank cover 2. Float 3. Float cage 4. Cloth filter 5. Tank

Model DVC861L

(Powder filter (for dry dust) model)



- 1. Tank cover 2. Powder filter (HEPA) 3. Damper 4. Prefilter 5. Tank

ASSEMBLY

⚠ CAUTION:

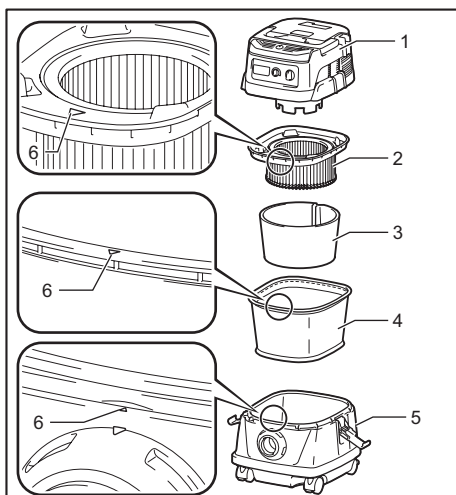
- Always be sure that the cleaner is switched off, unplugged, and the battery cartridge is removed before carrying out any work on the cleaner.
- Always wear dust mask during assembly or maintenance.

Installing the powder filter (HEPA) and prefilter (for dry dust)

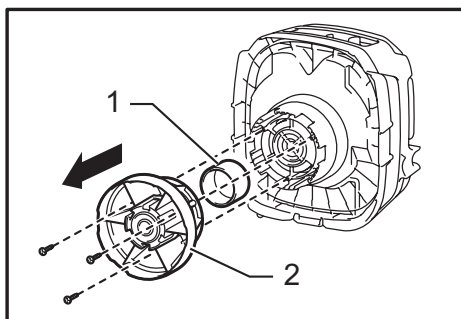
Optional accessory for cloth filter model

⚠ CAUTION:

- Never pick up water or other liquids or wet dusts when using the powder filter. Picking up such things may cause the powder filter breakage.



- 1. Tank cover 2. Powder filter (HEPA) 3. Damper 4. Prefilter 5. Tank 6. Mounting position marking



- 1. Float 2. Float cage

To use powder filter, remove the float cage and float by removing the bolts.
Place the prefilter in the tank.

Next, mount the damper on the powder filter and then place them in the prefilter.

When installing powder filter and prefilter, align the mounting position marking on each of them with that one at the top of the tank.

Finally, mount the tank cover and lock it.

NOTE:

- Before using the powder filter, make sure that prefilter and damper are always used together. It is not allowed to install powder filter solely.

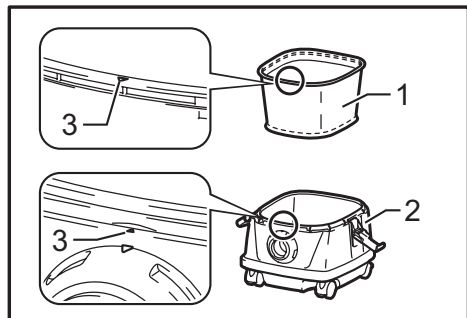
Installing the water filter (for cloth filter model) (optional accessory)

CAUTION:

- Never pick up water or wet dust without the float and the cloth filter or the water filter.
- For picking up wet dust, make sure that the float cage and the float are installed on the cleaner.
- When installing the water filter on the tank, set it tight at the opening of the tank so that the hook of the water filter engages the tank opening firmly and there is no space between the water filter and the tank.

NOTICE:

- It is recommended using water filter when picking up large amount of water repeatedly. Otherwise vacuum ability may be reduced in case of cloth filter.



► 1. Water filter 2. Tank 3. Mounting position marking

To pick up water or wet dust only, the water filter is more suitable than the cloth filter.

When installing the water filter, align its mounting position mark with the one on the tank.

Installing the paper pack (optional accessory)

WARNING:

- When using the paper pack, also use the cloth filter or prefilter together that is preinstalled on the tool. Failure to use the cloth filter / prefilter together may cause unusual noise and heat, resulting in a fire.

CAUTION:

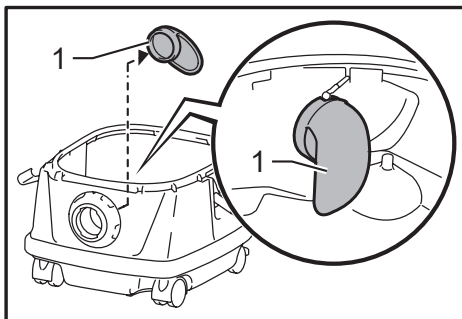
(For the cloth filter model)

- Never pick up water or other liquids or wet dusts when using the paper pack. Picking up such things may cause the paper pack breakage.
- Before using the paper pack, make sure that powder filter (optional accessory), damper (optional accessory) and prefilter are always used together.

(For the powder filter model)

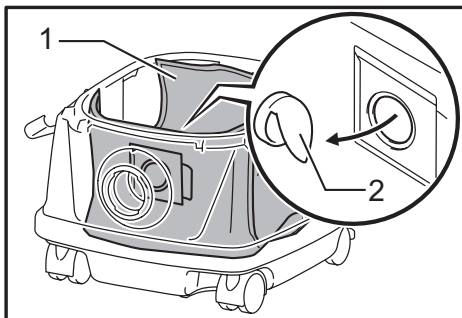
- Before using the paper pack, make sure that powder filter, damper and prefilter are always used together.

- Remove the rubber holder.



► 1. Rubber holder

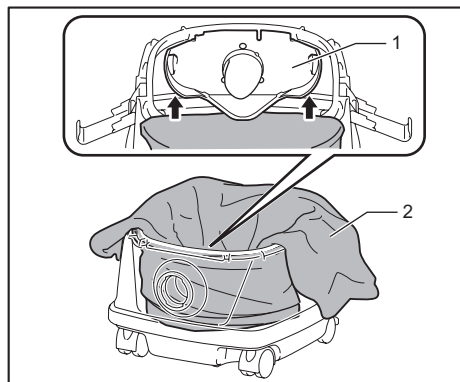
- Extend the paper pack.
- Align the paper pack opening with the dust suction opening of the cleaner.
- Insert the cardboard of the paper pack onto the holder so that it is positioned at the end beyond the detent protrusion.



► 1. Paper pack 2. Holder

Installing the polyethylene bag

Cleaner can also be used without polyethylene bag. However, using polyethylene bag is easier to empty the tank without letting your hands dirty.



► 1. Holder plate 2. Polyethylene bag

Spread the polyethylene bag in the tank. Insert it between the holder plate and the tank, and pull it to the hose inlet.

Spread the bag around the top of the tank so that the prefilter edge can catch and hold the bag securely.

NOTE:

- A polyethylene bag available on the market can be used. 0.04 mm or thicker one is recommended.
- Too much dust will tear the bag easily, so do not collect the dust more than the half of the bag capacity.

Emptying the polyethylene bag

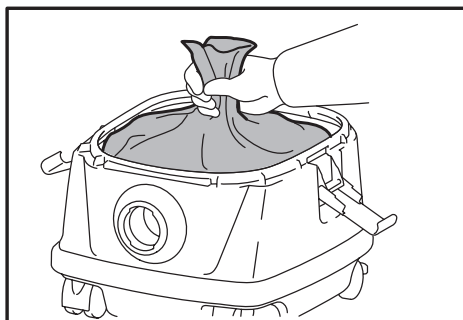
⚠WARNING:

- Always make sure that the cleaner is switched off and unplugged before emptying the polyethylene bag. Failure to do so may cause an electric shock and serious personal injury.

⚠CAUTION:

- Do not apply a great impact on the float cage and tank. Applying a great impact may cause deformation and damage to the parts.
- Empty the tank at least once a day although this depends on picked-up dust volume in the tank. Or, the suction force will weaken and the motor may be broken.
- Do not grab the hook when emptying the tank. Grabbing the hook may cause the hook to break.

Unhook and lift up the tank cover.

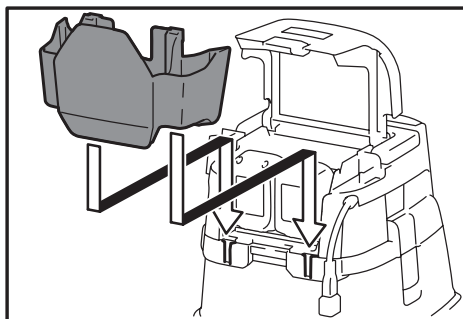


Shake off the dust from the cloth filter / powder filter and then take the polyethylene bag out of the tank.

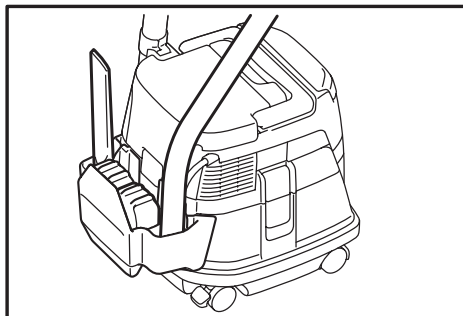
NOTE:

- Take the polyethylene bag carefully out of the tank so that the polyethylene bag cannot be caught and torn by the protrusion inside the tank when emptying it.
- Empty the polyethylene bag before it becomes full. Too much dust in the tank may cause the polyethylene bag to be torn.

Installing the tool box



1. Release the lock of the battery cover, and open the battery cover.
2. Set the rails on the tool box along the grooves on the housing.
3. Close the battery cover and apply the lock.

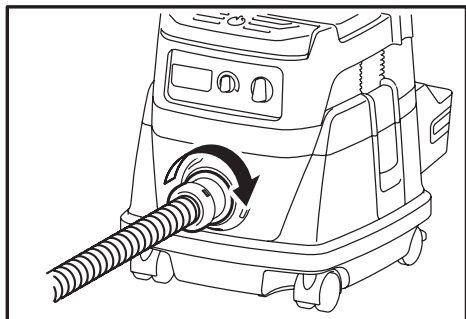


The tool box is convenient for carrying batteries, extension code, pipe, or cuffs.

Connecting the hose

⚠ CAUTION:

- Never force the hose for bending or stamp it. Never move the cleaner by a hose. Forcing, stamping and pulling the hose may cause a breakage or deformation of the hose.
- When picking up large wastes such as planer carvings, concrete dusts or similar other than small wastes, use the 38 mm inner diameter hose (optional accessory). Using the 28 mm inner diameter hose (optional accessory) may cause a hose stuffing and damage.



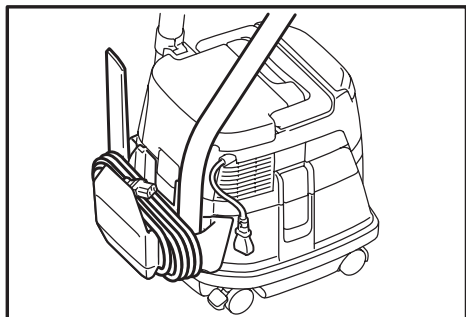
Insert the hose onto the mounting port of the tank and turn it clockwise until it locks.

MAINTENANCE

⚠ CAUTION:

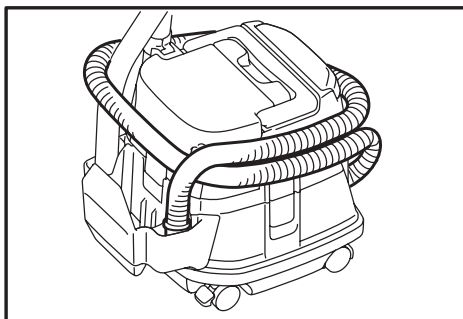
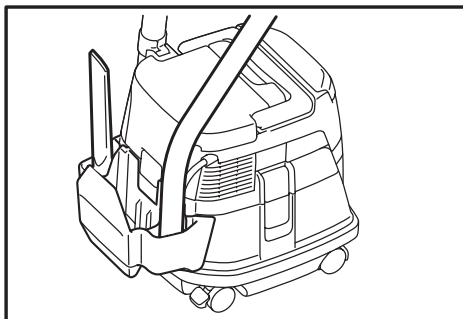
- Always be sure that the tool is switched off, unplugged, and the battery cartridge is removed before attempting to perform inspection or maintenance.

Storage of power supply cord

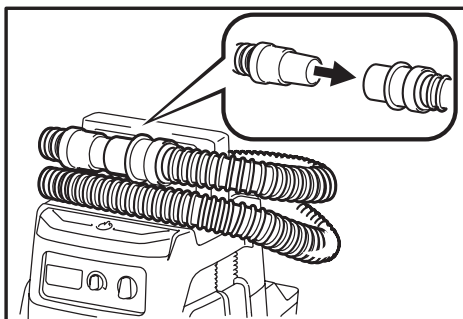


You can wind up the power supply cord around the tool box.

Storage of accessories



The pipes can be placed into the pipe holder when not using the cleaner for a short time.



The hose can be stored around the tool by connecting each ends.

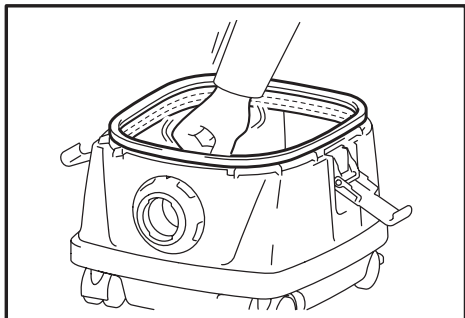
Cleaning

⚠CAUTION:

- Never use gasoline, benzene, thinner, alcohol or the like. Discoloration, deformation or cracks may result.

Cleaning of cloth filter

Only for the cloth filter model



Clogged cloth filter causes poor suction performance. Clean out the cloth filter from time to time.

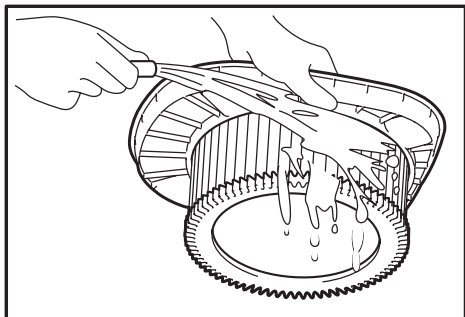
To remove dust or particles adhering to the cloth filter, shake the frame bottom quickly several times.

Cleaning of powder filter (HEPA) and prefilter

Only for the powder filter model

Clogged powder filter, prefilter and damper cause poor suction performance. Clean out the filters and dampers from time to time.

To remove dust or particles adhering to the filters, shake the frame bottom quickly several times.



Occasionally wash the powder filter in water, rinse and dry thoroughly in the shade before use. Never wash filters in a washing machine.

NOTE:

- Do not rub and scratch the powder filter, the prefilter or the damper with hard objects such as a brush and a paddle.
- The filters wear out in course of time. It is recommended to have some spares for them.

To maintain product SAFETY and RELIABILITY, repairs, any other maintenance or adjustment should be performed by Makita Authorized Service Centers, always using Makita replacement parts.

OPTIONAL ACCESSORIES

⚠CAUTION:

- These accessories or attachments are recommended for use with your Makita tool specified in this manual. The use of any other accessories or attachments might present a risk of injury to persons. Only use accessory or attachment for its stated purpose.

If you need any assistance for more details regarding these accessories, ask your local Makita Service Center.

- Makita genuine battery and charger
- Hose
- Front cuffs (22, 24, 38)
- Straight pipe
- Corner nozzle
- Round brush
- Powder filter, HEPA (for dry dust)
- Damper
- Prefilter
- Nozzle assembly
- Bent pipe
- Polyethylene bag
- Water Filter (option for the cloth filter model)
- Paper pack
- Holder set

NOTE:

- Some items in the list may be included in the tool package as standard accessories. They may differ from country to country.

MAKITA LIMITED WARRANTY

Please refer to the annexed warranty sheet for the most current warranty terms applicable to this product. If annexed warranty sheet is not available, refer to the warranty details set forth at below website for your respective country.

United States of America: www.makitatools.com

Canada: www.makita.ca

Other countries: www.makita.com

SPÉCIFICATIONS

Modèle		DVC860L	DVC861L
Types de filtres de série		Filtre en tissu (pour débris secs et humides)	Filtre à poudre (pour débris secs)
Volume d'air maximum à l'extrémité du tuyau	Fonctionnement en CC (BL1830B, avec un tuyau ø38 mm (1-1/2") x 2,5 m (98-1/2"))	2,1 m³/min (74 pi cu./min)	
	Fonctionnement en CA (avec tuyau de ø38 mm (1-1/2") x 2,5 m (98-1/2"))	3,6 m³/min (127 pi cu./min)	
Volume d'air maximum à la turbine	Fonctionnement en CC (avec BL1830B)	2,9 m³/min (102 cu.ft/min)	
	Fonctionnement en CA	4,2 m³/min (148 cu.ft/min)	
Vide	Fonctionnement en CC (avec BL1830B)	90 hPa	
	Fonctionnement en CA	240 hPa	
Capacité récupérable	Poussière	8 l (2,1 gal)	
	Eau	6 l (1,6 gal)	-
Dimensions (L x P x H)		366 mm x 334 mm x 368 mm (14-3/8" x 13-1/8" x 14-1/2")	
Tension nominale (utilisation avec batteries)		C.C. 36 V	
Poids net		8,6 - 9,2 kg (19,0 - 20,3 lbs)	9,3 - 9,9 kg (20,5 - 21,8 lbs)
Niveau de sécurité		Ⓡ/II	

- Étant donné l'évolution constante de notre programme de recherche et développement, les spécifications contenues dans ce manuel sont sujettes à modification sans préavis.
- Les spécifications et la batterie peuvent varier suivant les pays.
- Le poids ne comprend pas les accessoires autres que la/les batterie(s). Les combinaisons la plus légère et la plus lourde d'appareil et de batterie(s) sont indiquées dans le tableau.
- Pour les poussières mouillées, le flotteur et le filtre à eau ou le filtre en tissu sont requis.

Batteries et chargeurs applicables

Batterie	BL1815N / BL1820B / BL1830 / BL1830B / BL1840B / BL1850B / BL1860B
Chargeur	DC18RC / DC18RD / DC18RE / DC18SD / DC18SE / DC18SF / DC18SH

- Suivant la région où vous habitez, il se peut que certaines des batteries et certains des chargeurs énumérés ci-dessus ne soient pas disponibles.

⚠ MISE EN GARDE : Utilisez exclusivement les batteries et chargeurs énumérés ci-dessus. L'utilisation de toute autre batterie ou tout autre chargeur peut entraîner une blessure et/ou un incendie.

IMPORTANTES
CONSIGNES DE
SÉCURITÉ

Lors de l'utilisation d'un appareil électrique, vous devez toujours prendre des précautions de base, dont les suivantes :

CONSERVEZ CES
INSTRUCTIONS.
MISE EN GARDE

- Pour réduire les risques d'incendie, de décharge électrique et de blessure :
- Ne quittez pas l'appareil alors qu'il est branché ou que la batterie y est insérée. Débranchez l'appareil et retirez la batterie de l'appareil lorsqu'il n'est

- pas utilisé et avant de le faire réparer.
2. **Ne laissez pas les enfants l'utiliser comme jouet. Une attention particulière est nécessaire lors de l'utilisation par les enfants ou près d'eux.**
 3. **Utilisez l'outil uniquement de la façon décrite dans ce manuel. Utilisez uniquement les accessoires recommandés par le fabricant.**
 4. **Ne l'utilisez pas avec un cordon, une fiche ou une batterie endommagée. Si l'appareil ne fonctionne pas bien, s'il a été échappé, endommagé, laissé à l'extérieur ou échappé dans l'eau, retournez-le à un centre de service après-vente.**
 5. **Ne tirez pas sur le cordon et ne transportez pas l'appareil par le cordon, n'utilisez pas le cordon en tant que poignée, ne fermez pas une porte sur le cordon, et ne tirez pas le cordon le long de bords ou coins tranchants. Ne faites pas fonctionner l'appareil en le plaçant par-dessus son cordon. Gardez le cordon à l'écart des surfaces chauffées.**
 6. **Ne débranchez pas l'appareil en tirant sur le cordon. Pour le débrancher, saisissez la fiche et non le cordon.**
 7. **Ne manipulez pas la fiche ou l'appareil avec les mains mouillées.**
 8. **Ne mettez rien dans les ouvertures. N'utilisez jamais l'outil si une des ouvertures est bouchée ; gardez ces dernières exemptes de poussières, charpies, cheveux ou tout objet pouvant réduire la circulation de l'air.**
 9. **Gardez les cheveux, les vêtements amples, les doigts et toute autre partie du corps à l'écart des ouvertures et des pièces en mouvement.**
 10. **Désactivez toutes les commandes avant de débrancher l'appareil ou de retirer la batterie.**
 11. **Soyez tout particulièrement prudent lorsque vous nettoyez sur les marches d'un escalier.**
 12. **Ne l'utilisez pas pour aspirer des liquides inflammables ou combustibles tels que l'essence, ou dans des zones où de tels liquides peuvent être présents.**
 13. **Utilisez uniquement le chargeur fourni par le fabricant pour recharger la batterie.**
 14. **N'aspirez pas d'objets qui brûlent ou dégagent de la fumée, tels que des cigarettes, des allumettes ou des cendres encore chaudes.**
 15. **Cet appareil est doté d'une double isolation. N'utilisez que des pièces de rechange identiques aux pièces d'origine. Reportez-vous aux instructions sur la réparation des appareils à double isolation.**
 16. **Ne l'utilisez pas sans avoir mis les filtres en place. Remplacez immédiatement tout filtre endommagé.**
 17. **Ne chargez pas la batterie à l'extérieur.**
 18. (Pour les modèles à filtre pour poudres) **Ne l'utilisez pas sur les surfaces mouillées. Ne l'exposez pas à la pluie. Rangez-le à l'intérieur.**
 19. (Pour les modèles à filtre en tissu.) **Ne l'exposez pas à la pluie. Rangez-le à l'intérieur.**
 20. **Installez toujours le flotteur avant d'effectuer toute opération de collecte de matières mouillées.**
 21. **N'utilisez pas l'aspirateur en tant que tabouret ou établi. La machine risquerait de tomber et d'entraîner une blessure.**
 22. **N'utilisez pas l'appareil pour aspirer les matières suivantes :**
 - **Liquides inflammables (kérosène, essence, solvants tels que benzine, diluant, etc.)**
 - **Substances chaudes qui brûlent ou dégagent de la fumée (cigarettes, allumettes, bâtons d'encens, chandelles, cendres chaudes), étincelles et poussières métalliques générées par la coupe ou le meulage du métal, etc.**
 - **Matières inflammables (encre en poudre, peinture, substance vaporisée, etc.)**
 - **Mousses telle qu'agent de nettoyage pour tapis, etc. (elles peuvent causer une explosion ou un incendie)**

- Substances explosives ou pyrophoriques (nitroglycérine, aluminium, magnésium, titane, zinc, phosphore rouge, phosphore jaune, celluloïd, etc., et leurs poussières, gaz ou vapeurs)
- Objets tranchants (verre, coutellerie, éclat de bois, métal, pierre, clou, rasoir, punaise, etc.)
- Poudre fine solidifiante et conductrice (poudre de métal ou de carbone)
- Déshydrateur
- Grande quantité de poudre (farine, poudre d'extincteur, etc.)
- Substances qui causent des symptômes d'intoxication
- Produits chimiques corrosifs (acide, lixiviat, etc.)
- Déchets liquides ou humides, y compris vomis et excréments
- Amiante
- Pesticides

Ces applications peuvent causer un incendie, une blessure et/ou des dommages matériels.

Pour réduire le risque d'exposition à ces produits chimiques, portez toujours des dispositifs de protection respiratoire approuvés, tels que des masques antipoussières spécialement conçus pour filtrer les particules microscopiques. Dirigez l'air évacué loin de votre visage et de votre corps.

NOTE : Lisez la réglementation OSHA sur la poussière de silice pour comprendre les exigences nécessaires pour réduire l'exposition à la poussière de silice sur le lieu de travail. Des règles spécifiques s'appliquent aux matériaux de perçage, de coupe de démolition et de meulage qui contiennent de la silice. Toutes les exigences de l'OSHA concernant la réduction de la poussière de silice sont disponibles sur le site web de l'OSHA : www.osha.gov.

Utilisation et entretien des outils alimentés par batterie

1. **Évitez les démarrages accidentels. Assurez-vous que l'interrupteur est sur la position d'arrêt avant de connecter la batterie, de ramasser l'appareil ou de le transporter.** Transporter l'appareil avec le doigt sur l'interrupteur, ou mettre l'appareil sous tension avec l'interrupteur en position de marche ouvre la porte aux accidents.
2. **Déconnectez la batterie de l'appareil avant d'effectuer tout réglage, de remplacer les accessoires ou de ranger l'appareil.** De telles mesures de prévention réduisent le risque de démarrage accidentel de l'appareil.
3. **Pour recharger, utilisez uniquement le chargeur spécifié par le fabricant.** L'utilisation d'un chargeur conçu pour un type donné de bloc-piles comporte un risque d'incendie lorsqu'il est utilisé avec un autre type de bloc-piles.
4. **Utilisez les appareils uniquement avec les batteries spécifiquement désignées.** L'utilisation de tout autre bloc-piles peut entraîner un risque de blessure et d'incendie.
5. **Lorsque vous n'utilisez pas le bloc-piles, rangez-le à l'écart des objets métalliques tels que trombones, pièces de monnaie, clés, clous, vis ou autres petits objets métalliques qui risqueraient d'établir une connexion entre les bornes.** La mise en court-circuit des bornes de batterie peut causer des brûlures ou un incendie.
6. **Dans des conditions d'utilisation inadéquates de la batterie, il peut y avoir fuite d'électrolyte; évitez tout contact avec ce liquide. En cas de contact accidentel, rincez avec beaucoup d'eau. Si le liquide pénètre dans vos yeux, il faut aussi consulter un médecin.** L'électrolyte qui s'échappe de la batterie peut causer des irritations ou des brûlures.

7. **N'utilisez pas une batterie ou un appareil endommagé ou modifié.** Les batteries endommagées ou modifiées peuvent se comporter de manière imprévisible et entraîner un incendie, une explosion ou un risque de blessure.
8. **N'exposez pas une batterie ou un appareil au feu ou à une température excessive.** L'exposition au feu ou à une température supérieure à 130 °C peut provoquer une explosion.
9. **Respectez toutes les instructions de charge, et ne chargez pas la batterie ou l'appareil hors de la plage de température spécifiée dans les instructions.** Charger de manière inadéquate ou à des températures hors de la plage spécifiée peut endommager la batterie et fait augmenter le risque d'incendie.
10. **Confiez l'entretien à un réparateur qualifié et n'utilisant que des pièces de rechange identiques aux pièces d'origine.** Cela assurera le maintien du produit dans un état sécuritaire.
11. **Ne modifiez pas ou n'essayez pas de réparer l'appareil ou la batterie autrement que tel qu'indiqué dans les instructions d'utilisation et d'entretien.**

RÉPARATION DES APPAREILS À DOUBLE ISOLATION

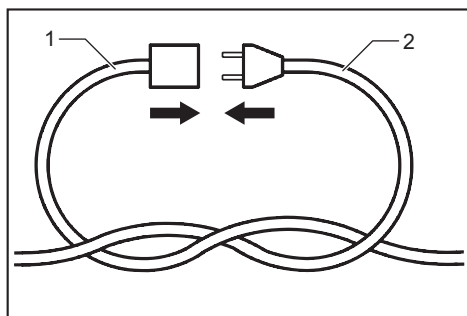
Les appareils à double isolation portent une ou plusieurs des indications suivantes : Les mots « ISOLATION DOUBLE » ou « ISOLÉ EN DOUBLE », ou le symbole d'isolation double (un carré à l'intérieur d'un carré).



Dans un appareil à double isolation, deux dispositifs d'isolation sont fournis au lieu de la mise à la terre. Aucun moyen de mise à la terre n'est fourni sur un appareil à double isolation, et aucun moyen de mise à la terre ne doit être ajouté à l'appareil. La réparation d'un appareil à double isolation nécessite un soin extrême et une connaissance approfondie du système, et elle ne devrait être effectuée que par un réparateur qualifié. Les pièces de rechange d'un appareil à double isolation doivent être identiques aux pièces qu'elles remplacent.

Instructions sur la polarisation

1. **Pour réduire le risque de décharge électrique, cet appareil est doté d'une fiche polarisée (une des lames est plus large que l'autre) et nécessite l'utilisation d'un cordon prolongateur polarisé.** La fiche de l'appareil ne peut pénétrer que dans un seul sens dans un cordon prolongateur polarisé. Si la fiche ne pénètre pas à fond dans le cordon prolongateur, inversez-la. Si la fiche ne pénètre toujours pas, procurez-vous un cordon prolongateur polarisé adéquat. Un cordon prolongateur polarisé nécessite l'utilisation d'une prise de courant murale polarisée. Cette fiche ne peut pénétrer que dans un seul sens dans la prise de courant murale polarisée. Si la fiche ne pénètre pas à fond dans la prise de courant murale, inversez-la. Si la fiche ne pénètre toujours pas, contactez un électricien qualifié pour faire installer une prise de courant murale adéquate. Ne modifiez d'aucune façon la fiche de l'équipement, la prise du cordon prolongateur ou la fiche du cordon prolongateur.
2. **Mise en garde - Pour réduire le risque de blessure entraînée par une connexion électrique lâche entre la fiche de l'appareil et le cordon prolongateur, insérez la fiche de l'appareil fermement et à fond dans le cordon prolongateur.** Vérifiez régulièrement la connexion pendant l'utilisation, pour vous assurer que la fiche est insérée à fond. N'utilisez pas un cordon prolongateur dont la connexion est lâche. Une connexion lâche peut entraîner une surchauffe et un incendie, et elle augmente le risque de brûlure.
3. **Pour réduire le risque que le cordon de l'appareil ne se déconnecte du cordon prolongateur pendant l'utilisation, faites un nœud comme illustré sur la Figure.**



► 1. Cordon amovible 2. Cordon de l'appareil

4. **Entretenez soigneusement l'appareil - Inspectez les cordons prolongateurs régulièrement, et remplacez-les en cas de dommages.**

Cordon prolongateur

UTILISEZ UN CORDON PROLONGATEUR ADÉQUAT. Assurez-vous que le cordon prolongateur est en bon état. Lors de l'utilisation d'un cordon prolongateur, utilisez sans faute un cordon assez gros pour conduire le courant que le produit nécessite. Un cordon trop petit provoquera une baisse de tension de secteur, résultant en une perte de puissance et une surchauffe. Le Tableau 1 indique la dimension appropriée de cordon selon sa longueur et selon l'intensité nominale indiquée sur la plaque signalétique. En cas de doute, utilisez un cordon plus gros d'une valeur dans l'échelle de grosseur. Plus le numéro de gabarit est petit, plus le cordon est gros.

Tableau 1 : Calibre minimum du cordon

Intensité nominale		Volts	Longueur totale du cordon en pieds			
		120 V	25 ft.	50 ft.	100 ft.	150 ft.
		220 V - 240 V	50 ft.	100 ft.	200 ft.	300 ft.
Plus de	Pas plus de	Calibre américain des fils				
0 A	6 A	–	18	16	16	14
6 A	10 A		18	16	14	12
10 A	12 A		16	16	14	12
12 A	16 A		14	12	Non recommandé	

CONSERVEZ CES INSTRUCTIONS.

Cet appareil est conçu pour un usage commercial.

Symboles

Les symboles utilisés pour l'outil sont indiqués ci-dessous.

v	volts
≡	courant continu
⚠	Soyez tout particulièrement prudent et attentif.
👉	Ne montez jamais sur l'aspirateur.

Consignes de sécurité importantes pour la batterie

1. **Avant d'utiliser la batterie, lisez toutes les instructions et les mises en garde apposées sur (1) le chargeur de batterie, (2) la batterie et (3) le produit utilisant la batterie.**
2. **Ne démontez pas et ne modifiez pas la batterie.** Cela peut entraîner un incendie, une chaleur excessive ou une explosion.
3. **Cessez immédiatement l'utilisation si le temps de fonctionnement devient excessivement court. Il y a risque de surchauffe, de brûlures, voire d'explosion.**

4. **Si l'électrolyte pénètre dans vos yeux, rincez-les à l'eau claire et consultez immédiatement un médecin. Il y a risque de perte de la vue.**
5. **Ne court-circuitez pas la batterie :**
 - (1) **Ne touchez les bornes avec aucun matériau conducteur.**
 - (2) **Évitez de ranger la batterie dans un conteneur avec d'autres objets métalliques tels que clous, pièces de monnaie, etc.**
 - (3) **Évitez d'exposer la batterie à l'eau ou à la pluie.**

Un court-circuit de la batterie pourrait provoquer un fort courant, une surchauffe, parfois des brûlures et même une panne.

6. **Ne rangez pas et n'utilisez pas l'outil ou la batterie dans des emplacements où la température peut atteindre ou dépasser 50 °C (122 °F).**
7. **Ne jetez pas la batterie au feu même si elle est sérieusement endommagée ou complètement épuisée. La batterie peut exploser au contact du feu.**
8. **Évitez de clouer, de couper, d'écraser, de lancer ou d'échapper la batterie, ou de heurter un objet dur contre la batterie.** Cela peut entraîner un incendie, une chaleur excessive ou une explosion.
9. **N'utilisez pas une batterie si elle est endommagée.**
10. **Les batteries lithium-ion fournies sont soumises aux exigences de la législation sur les marchandises dangereuses.**
Des exigences particulières sur l'emballage et l'étiquetage doivent être respectées lors du transport commercial par des tiers, des transitaires, etc. Pour préparer la marchandise à expédier, consultez un expert en matériaux dangereux si nécessaire. Respectez aussi les éventuelles réglementations nationales plus détaillées.
Recouvrez de ruban isolant les contacts exposés, et emballez la batterie de sorte qu'elle ne puisse pas se déplacer à l'intérieur de l'emballage.

11. **Lors de l'élimination de la batterie, retirez-la de l'outil et éliminez-la dans un endroit sûr. Respectez la réglementation locale concernant l'élimination de la batterie.**
12. **N'utilisez les batteries qu'avec les produits spécifiés par Makita.** Installer les batteries sur des produits non conformes peut entraîner un incendie, une chaleur excessive, une explosion ou une fuite d'électrolyte.
13. **Suivez la réglementation locale concernant l'élimination de la batterie.**
14. **Pendant et après l'utilisation, la batterie peut accumuler de la chaleur, ce qui peut causer des brûlures ou des brûlures à basse température. Faites attention lors de la manipulation des batteries chaudes.**
15. **Ne touchez pas la borne de l'outil immédiatement après l'utilisation, car elle peut être assez chaude pour causer des brûlures.**
16. **Ne laissez pas les copeaux, les poussières ou la terre se coincer dans les bornes, les trous et les rainures de la batterie.** Cela pourrait causer un réchauffement, un incendie, un éclatement et une défaillance de l'outil ou de la batterie et entraîner des brûlures ou des blessures corporelles.
17. **À moins que l'outil ne soit compatible avec l'utilisation à proximité des lignes électriques haute tension, n'utilisez pas la batterie à proximité d'une ligne électrique haute tension.** Cela peut entraîner un dysfonctionnement ou une panne de l'outil ou de la batterie.
18. **Gardez la batterie à l'écart des enfants.**

CONSERVEZ CE MODE D'EMPLOI.

⚠ ATTENTION : Utilisez exclusivement les batteries fabriquées par Makita. Les batteries autres que celles fabriquées par Makita ou les batteries modifiées peuvent exploser et causer un incendie, une blessure ou des dommages. Cela annule aussi la garantie Makita de l'outil et du chargeur Makita.

Conseils pour maintenir la durée de service maximale de la batterie

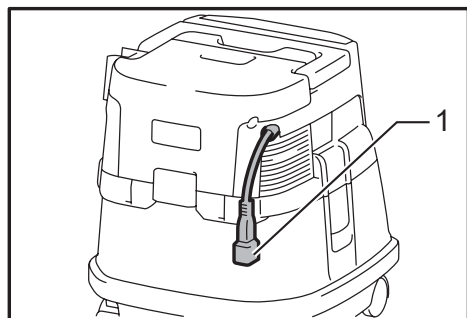
1. Rechargez la batterie avant qu'elle ne soit complètement déchargée. Arrêtez toujours l'outil et rechargez la batterie quand vous remarquez que la puissance de l'outil diminue.
2. Ne rechargez jamais une batterie complètement chargée. La surcharge réduit la durée de service de la batterie.
3. Chargez la batterie à une température ambiante comprise entre 10 °C et 40 °C (50 °F et 104 °F). Si la batterie est chaude, laissez-la refroidir avant de la charger.
4. Lorsque vous n'utilisez pas la batterie, retirez-la de l'outil ou du chargeur.
5. Chargez la batterie si elle est restée inutilisée pendant une période prolongée (plus de six mois).

DESCRIPTION DU FONCTIONNEMENT

Utilisation avec alimentation c.a. :

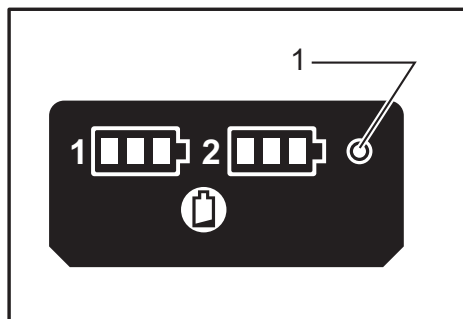
⚠ MISE EN GARDE :

- Avant de brancher l'aspirateur, vérifiez toujours qu'il est éteint. Débrancher l'aspirateur alors que l'interrupteur est en position de marche peut entraîner le démarrage soudain de l'appareil et causer de graves blessures.



- 1. Fiche (la forme et la longueur du cordon peuvent varier d'un pays à l'autre)

Branchez la fiche à une source d'alimentation.



- 1. Indicateur d'alimentation c.a.

L'indicateur d'alimentation c.a. s'allume lorsque l'interrupteur de veille est réglé du côté « 1 ».

NOTE :

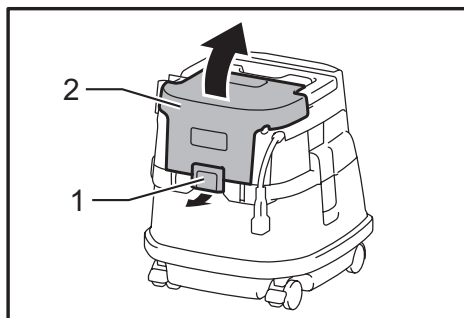
- Même lorsqu'il est utilisé en mode d'alimentation c.c., l'outil passe automatiquement au mode d'alimentation c.a. lorsqu'il est branché.
- Si l'outil est débranché durant l'utilisation tandis que la batterie est insérée, l'aspirateur passe en état de veille.

Utilisation avec la batterie :

Installation ou retrait de la batterie

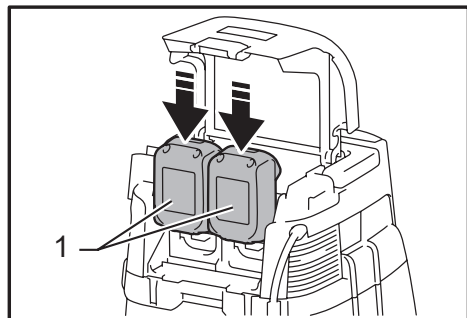
⚠ ATTENTION :

- Assurez-vous toujours que l'aspirateur est éteint, débranché et que la batterie a été retirée avant de régler ou de vérifier une fonction de l'outil.
- **Tenez fermement l'aspirateur et la batterie lors de l'installation ou du retrait de cette dernière.** Sinon, l'aspirateur et la batterie pourraient vous glisser des mains, ce qui risque d'endommager l'aspirateur et la batterie, ou encore de provoquer des blessures.
- **Faites attention à ne pas vous coincer les doigts lorsque vous ouvrez ou fermez le cache-batterie.** Sinon, vous pourriez vous blesser.



- 1. Verrouillage 2. Couvercle de batterie

Pour installer la batterie, dégagez d'abord le verrou et ouvrez le cache-batterie. Insérez ensuite la batterie.



► 1. Batterie

Alignez la languette de la batterie sur la rainure pratiquée dans le corps, et glissez la batterie en place. Insérez-la à fond jusqu'à ce que vous entendiez un clic. Verrouillez ensuite le cache-batterie. Pour retirer la batterie, faites-la glisser de l'outil tout en faisant glisser le bouton se trouvant à l'avant.

AVIS :

- Retirez la prise de l'aspirateur de la rallonge lorsque l'aspirateur est utilisé avec les batteries.

⚠ ATTENTION :

- Installez toujours la batterie à fond. Dans le cas contraire, elle pourrait tomber de l'outil et entraîner des blessures.
- Ne forcez pas sur la batterie pour l'installer. Si la batterie ne glisse pas facilement, c'est qu'elle n'est pas insérée correctement.

NOTE :

- L'aspirateur ne fonctionne pas lorsqu'une seule batterie est en place.

Système de protection de l'outil/de la batterie

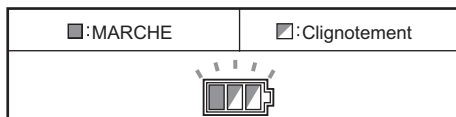
L'outil est équipé d'un système de protection de l'outil/de la batterie. Ce système coupe automatiquement l'alimentation du moteur pour augmenter la durée de vie de l'outil et de la batterie.

L'outil s'arrête automatiquement pendant l'utilisation lorsque l'outil ou la batterie est dans l'une des situations suivantes. Dans certaines conditions, les indicateurs s'allument.

Protection contre les surcharges

Si l'outil est surchargé, il s'arrête automatiquement. Dans cette situation, éteignez l'outil et arrêtez l'application qui a causé la surcharge de l'outil. L'outil peut ensuite être rallumé.

Protection de surchauffe de l'outil

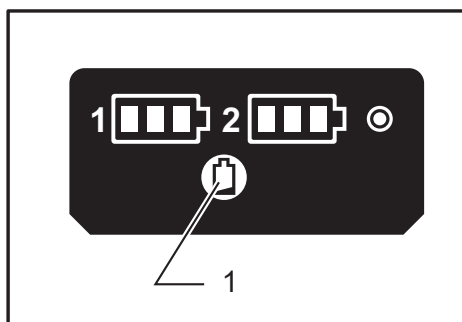


Lorsque l'outil surchauffe, il s'arrête automatiquement et l'indicateur de batterie clignote pendant environ 60 secondes. Dans cette situation, laissez refroidir l'outil avant de le mettre de nouveau en marche.

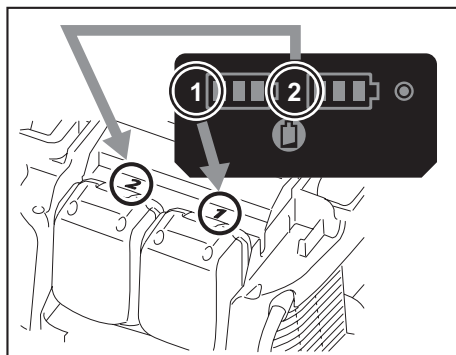
Protection contre les décharges accélérées

Lorsque la capacité de la batterie est presque épuisée, l'outil s'arrête automatiquement. Si le produit ne fonctionne pas lorsque la gâchette est actionnée, retirez les batteries de l'outil et chargez-les.

Indication de la puissance résiduelle de la batterie



► 1. Bouton CHECK



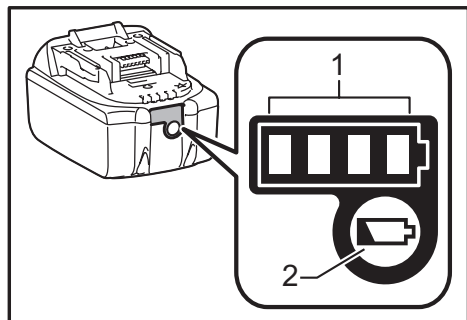
Appuyez sur le bouton de vérification pour que les indicateurs de batterie indiquent la capacité résiduelle de la batterie. Les indicateurs de batterie correspondent à chaque batterie.

Indication de la puissance résiduelle de la batterie

État de l'indicateur de batterie	Puissance restante de la batterie
■ : MARCHE □ : ARRÊT ▨ : Clignotement	
	50 % à 100 %
	20 % à 50 %
	0 % à 20 %
	Chargez la batterie

Affiche la capacité restante de la batterie

(Uniquement pour les batteries dont le numéro de modèle se termine par « B ».)



► 1. Témoins 2. Bouton CHECK

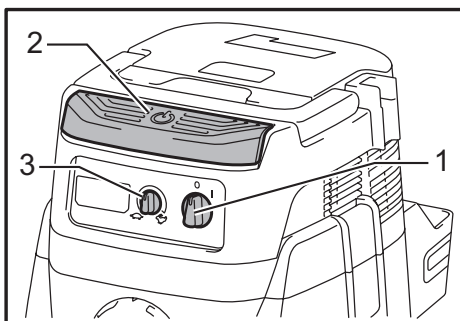
Appuyez sur le bouton de vérification sur la batterie pour afficher la capacité résiduelle de la batterie. Les témoins s'allument pendant quelques secondes.

Témoins			Capacité résiduelle
Allumé	ARRÊT	Clignotement	
			75 % à 100 %
			50 % à 75 %
			25 % à 50 %
			0 % à 25 %
			Chargez la batterie.
			La batterie peut avoir présenté un défaut de fonctionnement.

NOTE :

- Selon les conditions d'utilisation et la température ambiante, il est possible que la capacité relevée soit légèrement différente par rapport à la capacité réelle.

Interrupteur



► 1. Interrupteur de veille 2. Bouton d'alimentation
3. Bouton de réglage de la force d'aspiration

Pour démarrer l'aspirateur :

- Réglez l'interrupteur de veille du côté « I ».
L'aspirateur passe en état de veille.
- Appuyez sur le bouton d'alimentation.
Pour faire passer l'aspirateur en mode de veille, appuyez à nouveau sur le bouton d'alimentation.
Pour éteindre l'aspirateur, réglez l'interrupteur de veille du côté « O ».

La puissance d'aspiration peut être réglée en fonction de votre travail.

Vous pouvez augmenter la puissance d'aspiration en tournant le bouton de réglage de la force d'aspiration du symbole vers le symbole .

AVIS :

- Réglez toujours l'interrupteur de veille du côté « O » lorsque vous n'utilisez pas l'aspirateur pour une période prolongée. L'aspirateur utilise de l'énergie lorsqu'il est en état de veille.

Arrêt automatique de l'aspiration lors de l'aspiration de débris humides (pour le modèle à filtre en tissu)

⚠ MISE EN GARDE :

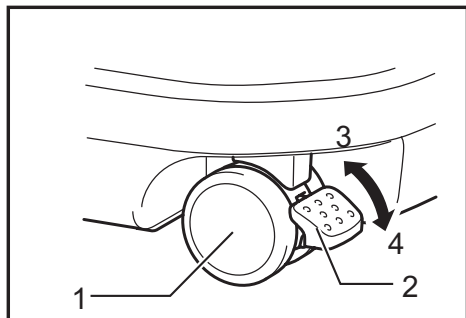
- Ne pas utiliser pendant une période prolongée lorsque le flotteur fonctionne.** Utiliser l'aspirateur alors que son flotteur fonctionne pendant un long moment peut entraîner une surchauffe et à terme la déformation de l'aspirateur.
- N'aspirez pas de mousse ou de liquide savonneux.** Cela pourrait causer la fuite de mousse par les sorties d'air avant l'entrée en action du flotteur. Continuer à utiliser l'appareil dans cette condition peut causer une électrocution et la casse de l'aspirateur.

La fonction d'arrêt automatique de l'aspiration ne fonctionne que lors de l'utilisation du flotteur et de la cage de flottaison.

L'aspirateur dispose d'un mécanisme de flotteur qui empêche l'eau d'immerger le moteur lors de l'aspiration d'une quantité d'eau excessive.

Lorsque le réservoir est plein et que l'aspirateur n'aspire plus d'eau, éteignez l'aspirateur et videz le réservoir.

Verrouillage ou déverrouillage de la roulette



- 1. Roulette 2. Levier de blocage 3. Position LIBRE 4. Position de verrouillage

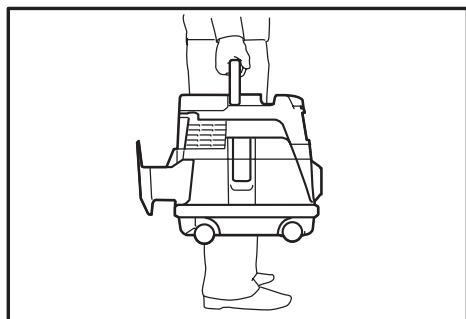
Pour verrouiller une roulette avec une butée, abaissez le levier de blocage : la roulette ne tourne plus. Pour déverrouiller la roulette, soulevez le levier de blocage. Il est pratique de pouvoir verrouiller la roulette lors du rangement de l'aspirateur, de l'arrêt d'une tâche et du nettoyage de l'aspirateur.

Vous actionnez la butée à la main.

NOTE :

- Lors du déplacement de l'aspirateur, assurez-vous que la roulette est déverrouillée. Déplacer l'aspirateur alors que la roulette est verrouillée peut endommager cette dernière.

Poignée de transport

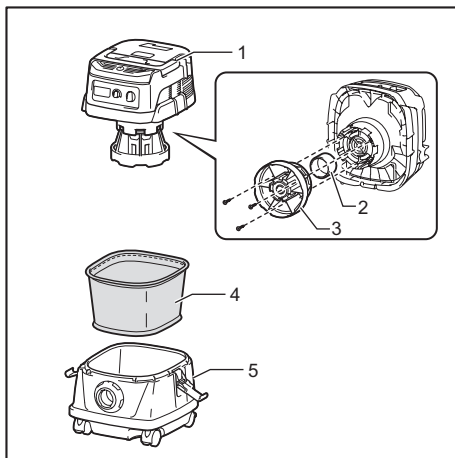


Lors du transport de l'aspirateur, portez-le à l'aide de la poignée située sur son sommet. La poignée se rétracte dans le sommet lorsqu'elle n'est pas utilisée.

DESCRIPTION DES PIÈCES

Modèle DVC860L

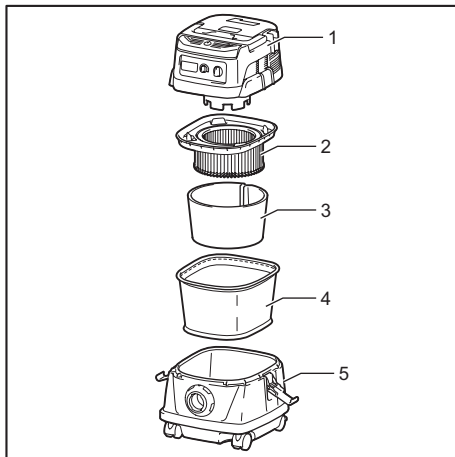
(Modèle avec filtre en tissu (pour débris secs et humides))



- 1. Couverture du réservoir 2. Flotteur 3. Cage de flottaison 4. Filtre en tissu 5. Réservoir

Modèle DVC861L

(Modèle avec filtre à poudre (pour débris secs))



- 1. Couverture du réservoir 2. Filtre pour poudres (HEPA) 3. Amortisseur 4. Préfiltre 5. Réservoir

ASSEMBLAGE

⚠ ATTENTION :

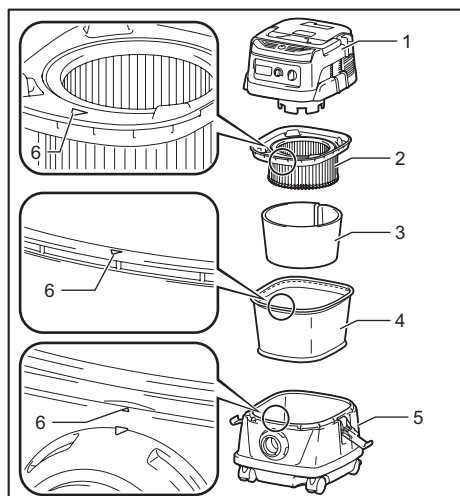
- Assurez-vous toujours que l'aspirateur est éteint, débranché et que la batterie a été retirée avant toute opération d'entretien sur l'aspirateur.
- Portez toujours un masque anti-poussière durant le montage ou l'entretien.

Pose du filtre pour poudres (HEPA) et du préfiltre (pour poussières sèches)

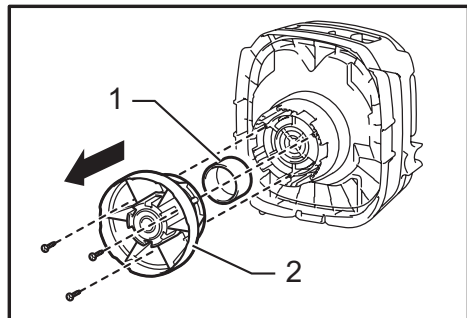
Accessoire en option pour le modèle à filtre en tissu

⚠ ATTENTION :

- N'aspirez jamais d'eau ou d'autres liquides ou de la poussière humide lorsque vous utilisez le filtre à poudre. Aspirer de tels éléments peut briser le filtre à poudre.



- 1. Couvercle du réservoir 2. Filtre pour poudres (HEPA) 3. Amortisseur 4. Préfiltre 5. Réservoir 6. Repère de la position de montage



- 1. Flotteur 2. Cage de flottaison

Pour utiliser le filtre à poudre, retirez la cage de flottaison et le flotteur en enlevant les boulons.

Placez le préfiltre dans le réservoir.

Ensuite, montez l'amortisseur sur le filtre à poudre et placez-les dans le préfiltre.

Lors de l'installation du filtre à poudre et du préfiltre, alignez le repère de position de montage sur chacun d'eux avec celui se trouvant sur la partie supérieure du réservoir.

Enfin, montez le couvercle du réservoir et verrouillez-le.

NOTE :

- Avant d'utiliser le filtre à poudre, assurez-vous que le préfiltre et l'amortisseur sont toujours utilisés ensemble. Il est interdit d'installer uniquement le filtre à poudre.

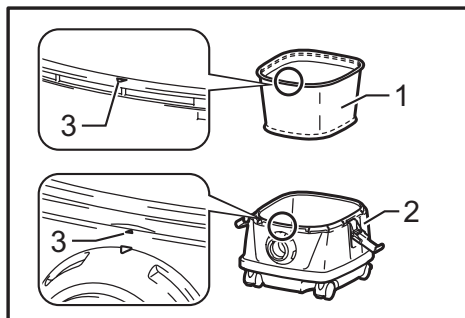
Installation du filtre à eau (pour modèle avec filtre en tissu) (accessoire en option)

⚠ ATTENTION :

- N'aspirez jamais de l'eau ou des poussières humides sans le flotteur et le filtre en tissu ou le filtre à eau.
- Pour aspirer des poussières humides, assurez-vous que la cage de flottaison et le flotteur sont installés sur l'aspirateur.
- Lors de l'installation du filtre à eau sur le réservoir, placez-le près de l'ouverture du réservoir pour que le crochet du filtre à eau s'engage fermement dans l'ouverture du réservoir et qu'il n'y ait pas d'espace entre le filtre à eau et le réservoir.

AVIS :

- Il est recommandé d'utiliser le filtre à eau lorsque vous aspirez de grandes quantités d'eau de façon répétée. Sinon la capacité d'aspiration pourrait être réduite si le filtre en tissu est utilisé.



- 1. Filtre à eau 2. Réservoir 3. Repère de la position de montage

Pour aspirer de l'eau ou des poussières humides seulement, le filtre à eau est plus indiqué que le filtre en tissu. Lors de l'installation du filtre à eau, alignez son repère de montage avec le repère sur le réservoir.

Installation du sac papier (accessoire en option)

⚠ MISE EN GARDE :

- Lors de l'utilisation du sac papier, utilisez également le filtre en tissu ou le préfiltre qui est préinstallé sur l'outil. Si vous n'utilisez pas le filtre en tissu/préfiltre avec le sac, un bruit anormal ainsi que de la chaleur peuvent se produire, et se traduire par un incendie.

⚠ ATTENTION :

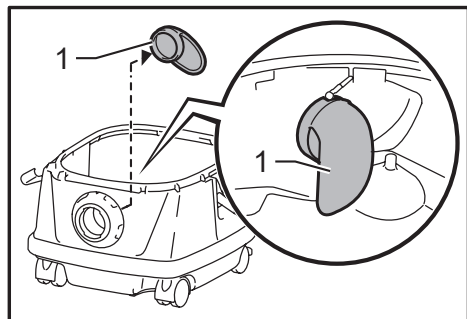
(Pour le modèle avec filtre en tissu)

- N'aspirez jamais d'eau ou d'autres liquides ou de la poussière humide lorsque vous utilisez le sac papier. Aspirer de tels éléments peut causer la casse du sac papier.
- Avant d'utiliser le sac papier, assurez-vous que le filtre à poudre (accessoire en option), l'amortisseur (accessoire en option) et le préfiltre sont toujours utilisés ensemble.

(Pour le modèle avec filtre à poudre)

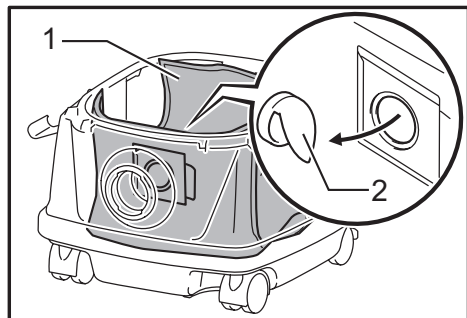
- Avant d'utiliser le sac papier, assurez-vous que le filtre à poudre, l'amortisseur et le préfiltre sont toujours utilisés ensemble.

1. Retirez le support en caoutchouc.



- ▶ 1. Support en caoutchouc

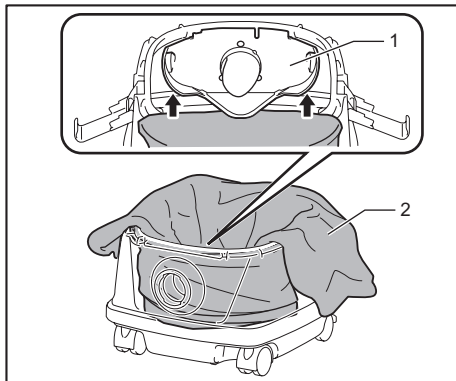
2. Dépliez le sac papier.
3. Alignez l'ouverture du sac papier sur l'ouverture d'aspiration des poussières de l'aspirateur.
4. Insérez le carton du sac papier dans le support de façon à ce qu'il soit positionné sous la protubérance à cliquet.



- ▶ 1. Sac papier 2. Support

Installation du sac en polyéthylène

L'aspirateur peut également être utilisé sans sac en polyéthylène. Toutefois, utiliser un sac en polyéthylène vous permet de vider le réservoir plus facilement sans vous salir les mains.



- ▶ 1. Plaque de support 2. Sac en polyéthylène

Placez le sac en polyéthylène dans le réservoir. Insérez-le entre la plaque de support et le réservoir, puis tirez-le vers l'embouchure du tuyau. Dépliez bien le sac autour du sommet du réservoir de façon à ce que le bord du préfiltre puisse immobiliser et tenir fermement le sac.

NOTE :

- Il est possible d'utiliser un sac en polyéthylène disponible sur le marché. Une épaisseur supérieure ou égale à 0,04 mm est recommandée.
- Le sac peut se déchirer facilement s'il contient une quantité excessive de poussière. Arrêtez d'aspirer de la poussière lorsque celle-ci atteint la moitié du sac.

Vider le sac en polyéthylène

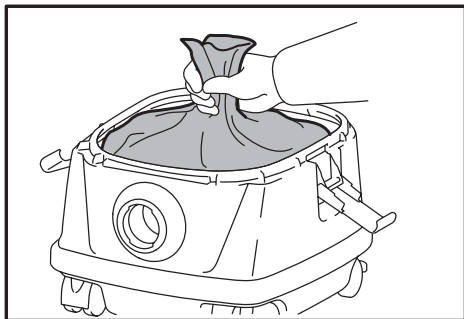
⚠ MISE EN GARDE :

- Vérifiez toujours que l'aspirateur est éteint et débranché avant de vider le sac en polyéthylène. Ne pas le faire pourrait causer une électrocution et de graves blessures.

⚠ ATTENTION :

- N'appliquez pas une grande force sur la cage de flottaison et le réservoir. Appliquer une grande force pourrait provoquer une déformation et endommager les pièces.
- Videz le sac au moins une fois par jour même si cela dépend de la quantité de poussière collectée dans le réservoir. Si vous ne le faites pas, la force d'aspiration est réduite et le moteur peut casser.
- Ne tenez pas le crochet lorsque vous videz le réservoir. Cela pourrait casser le crochet.

Retirez les crochets et soulevez le couvercle du réservoir.

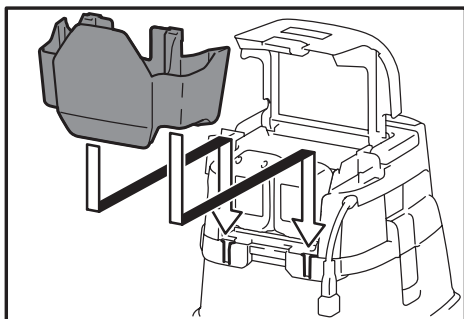


Retirez la poussière sur le filtre en tissu / filtre à poudre, puis sortez le sac en polyéthylène du réservoir.

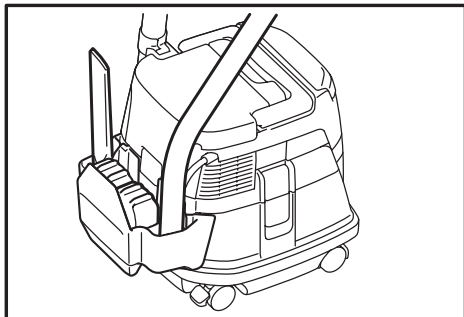
NOTE :

- Sortez le sac en polyéthylène du réservoir avec précaution pour ne pas qu'il se coince dans la protubérance à l'intérieur du réservoir et se déchire.
- Videz le sac en polyéthylène avant qu'il ne soit plein. Le sac en polyéthylène peut se déchirer si le réservoir contient une quantité excessive de poussière.

Installation du porte-outil



1. Dégagez le verrou du cache-batterie, et ouvrez le cache-batterie.
2. Placez les glissières du porte-outil le long des rainures sur le corps.
3. Fermez le cache-batterie et verrouillez-le.

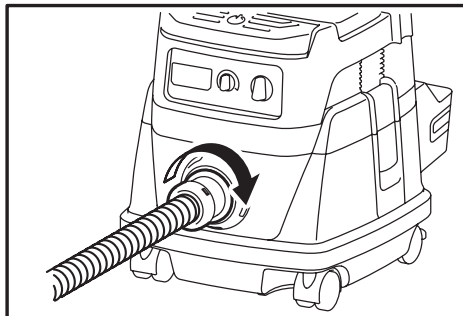


Le porte-outil est utile pour transporter les batteries, cordons prolongateurs, tuyaux ou manchons.

Connexion du tuyau

⚠ ATTENTION :

- Ne forcez jamais sur le tuyau pour le plier, ne marchez pas dessus. Ne déplacez jamais l'aspirateur en le tirant par le tuyau. Forcer sur le tuyau, tirer dessus ou le piétiner peuvent entraîner une casse ou une déformation du tuyau.
- Lors de l'aspiration de gros déchets tels que des copeaux de raboteuse, des poussières de béton ou autres, utilisez le tuyau de 38 mm de diamètre (accessoire en option). L'utilisation du tuyau de 28 mm de diamètre (accessoire en option) peut entraîner le bourrage du tuyau et l'endommager.



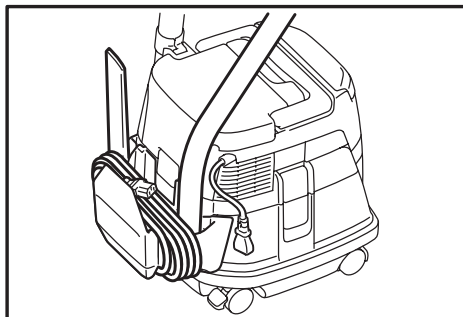
Insérez le tuyau dans l'orifice de fixation sur le réservoir et tournez-le dans le sens des aiguilles d'une montre jusqu'à ce qu'il se mette en place.

ENTRETIEN

⚠ ATTENTION :

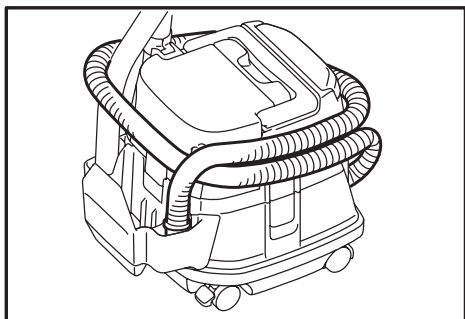
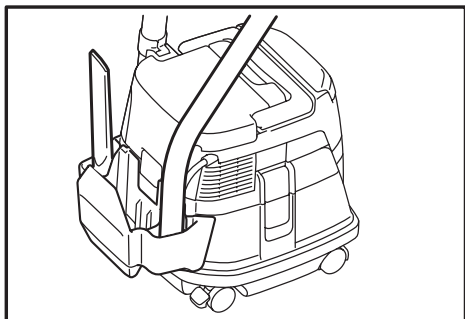
- Assurez-vous toujours que l'outil est hors tension, débranché et que la batterie est retirée avant d'inspecter l'appareil ou d'effectuer une opération d'entretien.

Rangement du cordon d'alimentation

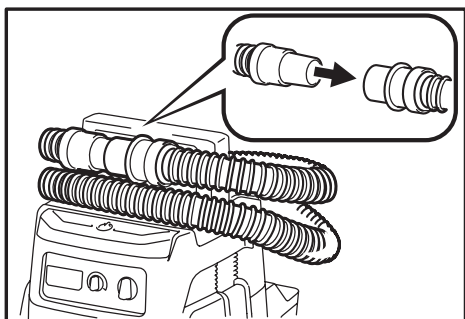


Vous pouvez enrouler le cordon d'alimentation autour du porte-outil.

Rangement des accessoires



Les tuyaux peuvent être placés dans le support pour tuyaux si l'aspirateur n'est pas utilisé pendant une courte période.



Le tuyau peut être rangé autour de l'outil en raccordant chaque extrémité.

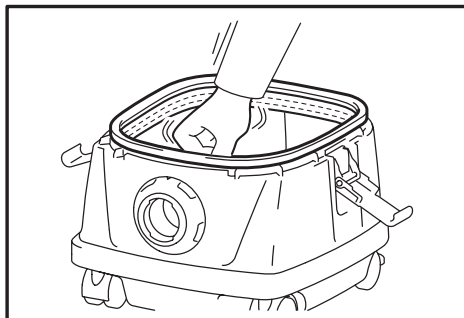
Nettoyage

⚠ ATTENTION :

- N'utilisez jamais d'essence, de benzine, de solvant, d'alcool ou d'autres produits similaires. Une décoloration, une déformation, ou la formation de fissures peuvent en découler.

Nettoyage du filtre en tissu

Uniquement pour le modèle à filtre en tissu



Si le filtre en tissu est obstrué, l'aspiration sera mauvaise. Nettoyez le filtre en tissu de temps à autre.

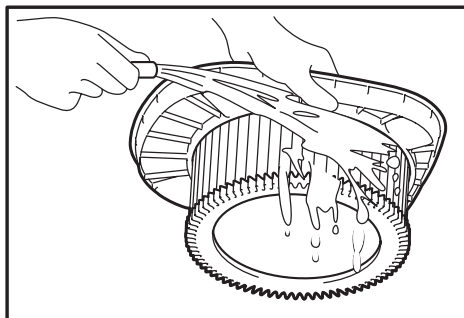
Pour retirer la poussière ou les particules fixées sur le filtre en tissu, secouez rapidement le bas du cadre plusieurs fois.

Nettoyage du filtre pour poudres (HEPA) et du préfiltre

Uniquement pour le modèle à filtre pour poudres

Un filtre à poudre, un préfiltre et un amortisseur obstrués réduisent la force d'aspiration.

Nettoyez régulièrement les filtres et les amortisseurs. Pour retirer la poussière ou les particules fixées sur les filtres, secouez rapidement le bas du cadre plusieurs fois.



De temps en temps, nettoyez le filtre à poudre à l'eau, rincez-le et séchez-le complètement à l'ombre avant toute utilisation. Ne lavez jamais les filtres dans une machine à laver.

NOTE :

- Ne frottez ou ne grattez pas le filtre à poudre, le préfiltre ou l'amortisseur avec des objets durs comme une brosse ou une spatule.
- Les filtres s'usent au fil du temps. Il est recommandé d'en garder quelques-uns de rechange en réserve.

Pour maintenir la SÉCURITÉ et la FIABILITÉ du produit, les réparations, tout autre travail d'entretien ou de réglage doivent être effectués dans un centre de service Makita agréé ou un centre de service de l'usine Makita, exclusivement avec des pièces de rechange Makita.

ACCESSOIRES EN OPTION

ATTENTION :

- Ces accessoires ou pièces complémentaires sont recommandés pour l'utilisation avec l'outil Makita spécifié dans ce mode d'emploi. L'utilisation de tout autre accessoire ou pièce complémentaire peut comporter un risque de blessure. N'utilisez les accessoires ou pièces qu'aux fins auxquelles ils ont été conçus.

Si vous désirez obtenir plus de détails concernant ces accessoires, veuillez contacter le centre de service après-vente Makita le plus près.

- Chargeur et batterie authentiques Makita
- Tuyau
- Manchons (22, 24, 38)
- Tuyau rectiligne
- Buse à angle
- Brosse ronde
- Filtre pour poudres, HEPA (pour poussières sèches)
- Amortisseur
- Préfiltre
- Ensemble de bec à poussière
- Tuyau coudé
- Sac en polyéthylène
- Filtre à eau (en option pour le modèle avec filtre en tissu)
- Sac papier
- Jeu de support

NOTE :

- Certains éléments de la liste peuvent être inclus avec l'outil comme accessoires standard. Ils peuvent varier suivant les pays.

GARANTIE LIMITÉE MAKITA

Pour les conditions de garantie en vigueur qui s'appliquent à ce produit, veuillez vous reporter à la feuille de garantie en annexe. Si la feuille de garantie en annexe n'est pas disponible, reportez-vous aux détails de la garantie présentés sur le site Web de votre pays, ci-dessous.

États-Unis d'Amérique: www.makitatools.com

Canada: www.makita.ca

Autres pays: www.makita.com

ESPECIFICACIONES

Modelo		DVC860L	DVC861L
Especificaciones eléctricas en México		120 V~ 9,2 A 50/60 Hz	
Filtro tipo estándar		Filtro de tela (para polvo seco y húmedo)	Filtro de polvo (para tipo seco)
Volumen de aire máximo al extremo de la manguera	Operación con c.c. (con BL1830B, manguera de ø38 mm (1-1/2") x 2,5 m (98-1/2"))	2,1 m³/min (74 ft.³/min))	
	Operación con c.a. (con manguera de ø38 mm (1-1/2") x 2,5 m (98-1/2"))	3,6 m³/min (127 ft.³/min))	
Volumen de aire máximo en la turbina	Operación con c.c. (con el modelo BL1830B)	2,9 m³/min (102 cu.ft/min)	
	Operación con c.a.	4,2 m³/min (148 cu.ft/min)	
Aspiradora	Operación con c.c. (con el modelo BL1830B)	90 hPa	
	Operación con c.a.	240 hPa	
Capacidad recuperable	Polvo	8 L (2,1 gal)	
	Agua	6 L (1,6 gal)	-
Dimensiones (La x An x Al)		366 mm x 334 mm x 368 mm (14-3/8" x 13-1/8" x 14-1/2")	
Voltaje nominal (operación con baterías)		36 V c.c.	
Peso neto		8,6 kg - 9,2 kg (19,0 lbs - 20,3 lbs)	9,3 kg - 9,9 kg (20,5 lbs - 21,8 lbs)
Clase de seguridad		□/II	

- Debido a nuestro continuo programa de investigación y desarrollo, las especificaciones aquí incluidas están sujetas a cambio sin previo aviso.
- Las especificaciones y el cartucho de batería pueden variar de país a país.
- El peso incluye el o los cartuchos de batería, pero no los accesorios. La combinación de menor y mayor peso del aparato y del o los cartuchos de batería se muestra en la tabla.
- Para polvo húmedo, se requieren el flotador y el filtro de agua o de tela.

Cartucho de batería y cargador aplicables

Cartucho de batería	BL1815N / BL1820B / BL1830 / BL1830B / BL1840B / BL1850B / BL1860B
Cargador	DC18RC / DC18RD / DC18RE / DC18SD / DC18SE / DC18SF / DC18SH

- Algunos de los cartuchos de batería y cargadores enumerados arriba podrían no estar disponibles dependiendo de su área de residencia.

⚠ADVERTENCIA: Use únicamente los cartuchos de batería y los cargadores indicados arriba. El uso de cualquier otro cartucho de batería y cargador podría ocasionar una lesión y/o un incendio.

INSTRUCCIONES IMPORTANTES DE SEGURIDAD

Al usar cualquier aparato eléctrico, siempre deben seguirse las precauciones básicas, incluyendo las siguientes:

GUARDE ESTAS INSTRUCCIONES. ADVERTENCIA

- Para reducir el riesgo de incendio, descarga eléctrica o lesión:
- No deje el aparato cuando esté conectado a la toma de corriente o con la batería puesta. Desconéctelo de la toma de corriente y retire la

- batería del aparato cuando no lo vaya a utilizar y antes de dar servicio de mantenimiento.
2. No permita que sea utilizado como un juguete. Preste mucha atención cuando sea utilizado por niños o cerca de ellos.
3. Utilícelo solamente como se describe en este manual. Sólo use aditamentos recomendados por el fabricante.
4. No lo utilice con el cable, clavija o la batería dañadas. Si el aparato no está funcionando como debiera, se ha dejado caer, se ha dañado, se ha dejado a la intemperie o ha caído sobre agua, llévelo a un centro de servicio.
5. No tire ni transporte el aparato por el cable, usarlo como manija, no cierre la puerta sobre el cable o tire del mismo cerca de bordes o esquinas afilados. No opere el aparato por encima del cable. Mantenga el cable alejado de superficies calientes.
6. No desenchufe el aparato tirándolo del cable. Para desenchufar, sujete la clavija, no el cable.
7. No manipule la clavija ni el aparato con las manos mojadas.
8. No introduzca ningún objeto en las aberturas. No lo utilice con ninguna abertura bloqueada; manténgalo libre de polvo, pelusa, cabello y cualquier objeto que pueda reducir el flujo de aire.
9. Mantenga el cabello, la ropa holgada, los dedos y todas las partes del cuerpo lejos de las aberturas y piezas móviles.
10. Apague todos los controles antes de desenchufar o retirar el cartucho de batería.
11. Tenga especial cuidado cuando limpie en escaleras.
12. No lo utilice para recoger líquidos inflamables o combustibles, tal como gasolina, ni en áreas donde puedan estar presentes.
13. Utilice solamente el cargador suministrado por el fabricante para recargar.
14. No recoja nada que se esté quemando o desprenda humo, tal como cigarros, fósforos o cenizas calientes.
15. Este aparato cuenta con doble aislamiento. Utilice solamente piezas de repuesto idénticas. Vea las instrucciones para dar mantenimiento a los aparatos con doble aislamiento.
16. No lo utilice sin los filtros colocados en su lugar. Reemplace cualquier filtro dañado de inmediato.
17. No cargue la batería en exteriores.
18. (Para los modelos con filtro de polvo.) No lo utilice sobre superficies húmedas. No lo exponga a la lluvia. Almacénelo en interiores.
19. (Para los modelos con filtro de tela.) No lo exponga a la lluvia. Almacénelo en interiores.
20. Instale siempre el flotador antes de cualquier operación para aspirar objetos húmedos.
21. No utilice la aspiradora como banco o mesa de trabajo. La máquina podría caerse y ocasionar una lesión personal.
22. No aspire los siguientes elementos:
 - Líquidos inflamables (queroseno, gasolina, disolventes como bencina, diluyentes, etc.)
 - Sustancias calientes que están ardiendo o echando humo (cigarrillos, cerillas, palitos de incienso, velas, cenizas calientes), chispas y polvo metálico generados por el corte o el lijado de metales, etc.
 - Materiales inflamables (tóner, pinturas, aerosoles, etc.)
 - Espumas, como limpiadores de alfombras, etc. (pueden causar explosiones o incendios)
 - Sustancias explosivas o pirofóricas (nitroglicerina, aluminio, magnesio, titanio, zinc, fósforo rojo, fósforo amarillo, celuloide, etc., y su polvo, gases o vapores)
 - Objetos afilados (cristal, cubiertos, astillas de madera, metales, piedras, clavos, cuchillas, tachuelas, etc.)

- Polvo fino conductor y solidificante (polvo metálico o de carbono)
- Deshumidificador
- Grandes cantidades de polvo (harina, polvo de extintor de incendios, etc.)
- Sustancias que causan síntomas tóxicos
- Productos químicos agresivos (ácidos, lixiviados, etc.)
- Basura líquida o húmeda, incluyendo vómitos y heces
- Asbesto
- Pesticidas

Tal acción podría ocasionar un incendio, lesiones y/o daños materiales.

Para reducir la exposición a estas sustancias químicas, utilice un equipo de protección respiratoria aprobado, tal como las máscaras contra polvo que están especialmente diseñadas para filtrar partículas microscópicas. No apunte la salida de aire a la cara y al cuerpo. **NOTA:** Lea el reglamento OSHA en lo referente a polvo de sílice a fin de entender los requisitos necesarios para reducir la exposición al polvo de sílice en el puesto de trabajo.

Contiene normas específicas sobre el taladrado, la demolición, el corte y el lijado de materiales que contienen sílice. Todos los requisitos de la OSHA relacionados con la reducción de polvo de sílice se pueden encontrar en el sitio web de la OSHA: www.osha.gov.

23. Este aparato no se destina para utilizarse por personas (incluyendo niños) cuyas capacidades físicas, sensoriales o mentales sean diferentes o estén reducidas o carezcan de experiencia o de conocimiento, a menos que dichas personas reciban una supervisión o capacitación para el funcionamiento del aparato por una persona responsable de su seguridad.
24. Los niños deben supervisarse para asegurar que ellos no empleen los aparatos como juguete.

Uso y cuidado de la herramienta a batería

1. **Evite un arranque accidental.** Asegúrese de que el interruptor esté en la posición apagada antes de conectar el paquete de baterías, levantar el aparato o cargarlo. Cargar el aparato con su dedo en el interruptor o pasar energía al aparato con el interruptor encendido puede propiciar accidentes.
2. **Desconecte el paquete de baterías del aparato antes de hacer cualquier ajuste, cambiar accesorios o almacenar el aparato.** Estas medidas de seguridad preventivas reducen el riesgo de poner en marcha el aparato accidentalmente.
3. **Recargue sólo con el cargador especificado por el fabricante.** Un cargador que es adecuado para un solo tipo de batería puede generar riesgo de incendio al ser utilizado con otra batería.
4. **Use los aparatos únicamente con los paquetes de baterías designados específicamente para ellos.** El uso de otros paquetes de baterías puede generar riesgo de lesiones e incendio.
5. **Cuando no se esté usando la batería, manténgala alejada de otros objetos metálicos, como sujetapapeles (clips), monedas, llaves, clavos, tornillos u otros objetos pequeños de metal los cuales pueden actuar creando una conexión entre las terminales de la batería.** Originar un cortocircuito en las terminales puede causar quemaduras o incendios.
6. **En condiciones abusivas, podrá escapar líquido de la batería; evite tocarlo. Si lo toca accidentalmente, enjuague con agua. Si hay contacto del líquido con los ojos, busque asistencia médica.** Puede que el líquido expulsado de la batería cause irritación o quemaduras.

7. **No utilice un paquete de baterías o aparato que esté dañado o haya sido modificado. Las baterías dañadas o modificadas podrían comportarse de manera impredecible causando un incendio, explosión o riesgo de lesión.**
8. **No exponga un paquete de baterías o aparato al fuego o a una temperatura excesiva. La exposición al fuego o una temperatura superior a 130 °C podría causar una explosión.**
9. **Siga todas las instrucciones relativas a la carga y no cargue el paquete de baterías o el aparato fuera del rango de temperatura especificado en las instrucciones.** Cargar de manera inapropiada o a temperaturas fuera del rango especificado podría dañar la batería e incrementar el riesgo de incendio.
10. **Pida que el servicio lo realice un técnico en reparaciones calificado y que utilice únicamente piezas de repuesto idénticas a las originales.** Esto garantizará que se mantenga la seguridad del producto.
11. **No modifique ni intente reparar el aparato ni el paquete de baterías salvo como se indique en las instrucciones para el uso y cuidado.**

MANTENIMIENTO A LOS APARATOS CON DOBLE AISLAMIENTO

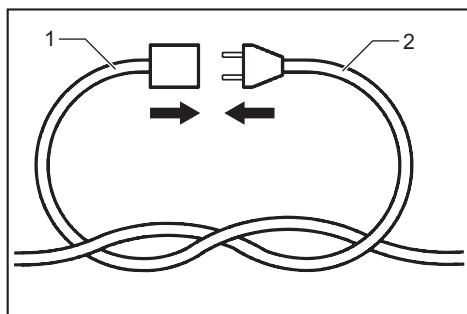
Un aparato con doble aislamiento está marcado con uno o más de los siguientes: Las palabras "DOBLE AISLAMIENTO" o "CON DOBLE AISLAMIENTO" o el símbolo de doble aislamiento (cuadrado dentro de un cuadrado).



En un aparato con doble aislamiento, se proveen dos sistemas de aislamiento, en vez de conexión a tierra. No se proporcionan medios de conexión a tierra en un aparato con doble aislamiento, ni se debe agregar un aparato para la conexión a tierra al aparato. Dar mantenimiento a un aparato con doble aislamiento requiere un cuidado extremo y conocimiento del sistema, y debe realizarlo únicamente personal de servicio calificado. Las piezas de repuesto para un aparato con doble aislamiento deben ser idénticas a las piezas que reemplazan.

Instrucciones de polarización

1. **Para reducir el riesgo de una descarga eléctrica, este aparato cuenta con una clavija polarizada (una pata es más ancha que la otra) y será necesario el uso de un cable de extensión polarizado. La clavija del aparato encajará en un cable de extensión polarizado solamente de una manera. Si la clavija no encaja totalmente en el cable de extensión, invierta la clavija. Si la clavija sigue sin encajar, adquiera un cable de extensión polarizado correcto. Un cable de extensión polarizado requerirá del uso de una toma de corriente de pared polarizada. Esta clavija encajará en la toma de corriente de pared polarizada solamente de una manera. Si la clavija no encaja totalmente en la toma de pared, invierta la clavija. Si la clavija sigue sin encajar, pida a un electricista calificado que le instale una toma de corriente de pared adecuada. No modifique la clavija del equipo, el receptáculo del cable de extensión ni la clavija del cable de extensión en ninguna forma.**
2. **Advertencia - Para reducir el riesgo de lesiones personales a causa de una conexión eléctrica suelta entre la clavija del aparato y el cable de extensión, fije completamente y con firmeza la clavija del aparato al cable de extensión. Verifique con regularidad la conexión durante la operación para asegurarse de que esté completamente fija. No utilice un cable de extensión que pueda provocar una conexión suelta. Una conexión suelta podría ocasionar sobrecalentamiento o un incendio e incrementar el riesgo de una quemadura.**
3. **Para reducir el riesgo de una desconexión del cable del aparato del cable de extensión durante la operación, haga un nudo tal como se muestra en la ilustración.**



► 1. Cable de alimentación 2. Cable del aparato

4. **Dé un mantenimiento cuidadoso al aparato - Inspeccione los cables de extensión periódicamente y reemplácelos si están dañados.**

Cable de extensión

USE UN CABLE DE EXTENSIÓN APROPIADO. Asegúrese de que su cable de extensión esté en buenas condiciones. Cuando utilice un cable de extensión, asegúrese de usar uno lo suficientemente pesado para conducir la corriente que su producto consumirá. Un cable de menor calibre causará una caída en la línea de voltaje ocasionando la pérdida de potencia y sobrecalentamiento. La tabla 1 muestra la medida correcta que debe usarse en función de la longitud del cable y el amperaje nominal indicado en la placa de características. Si no está seguro, utilice el siguiente calibre más alto. Mientras más pequeño sea el número de calibre, más corriente podrá conducir el cable.

Tabla 1: Calibre mínimo para el cable

Amperaje nominal		Voltios	Longitud total del cable en metros			
		120 V ~	7 m (25 ft.)	15 m (50 ft.)	30 m (100 ft.)	45,7 m (150 ft.)
		220 V ~ - 240 V ~	15 m (50 ft.)	30 m (100 ft.)	60,9 m (200 ft.)	91,4 m (300 ft.)
Más de	No más de	Calibre del cable (AWG)				
0 A	6 A	—	18	16	16	14
6 A	10 A		18	16	14	12
10 A	12 A		16	16	14	12
12 A	16 A		14	12	No se recomienda	

GUARDE ESTAS INSTRUCCIONES.

Este aparato está diseñado para uso comercial.

Símbolos

A continuación se muestran los símbolos utilizados para la herramienta.

v	volts o voltios
—	corriente directa o continua
⚠	Ponga especial atención y tenga cuidado.
👉	Nunca se pare sobre la aspiradora.

Instrucciones importantes de seguridad para el cartucho de batería

- Antes de utilizar el cartucho de batería, lea todas las instrucciones e indicaciones de precaución en el (1) el cargador de batería, (2) la batería, y (3) el producto con el que se utiliza la batería.**
- No desarme ni modifique el cartucho de batería.** Podría ocurrir un incendio, calor excesivo o una explosión.

3. Si el tiempo de operación se ha acortado en exceso, deje de operar de inmediato. Podría correrse el riesgo de sobrecalentamiento, posibles quemaduras e incluso explosión.
4. En caso de que ingresen electrolitos en sus ojos, enjuáguelos bien con agua limpia y consulte de inmediato a un médico. Esto podría ocasionar pérdida de visión.
5. Evite cortocircuitar el cartucho de batería:
 - (1) No toque las terminales con ningún material conductor.
 - (2) Evite guardar el cartucho de batería en un cajón junto con otros objetos metálicos, tales como clavos, monedas, etc.
 - (3) No exponga el cartucho de batería al agua o la lluvia.

Un cortocircuito en la batería puede causar un flujo grande de corriente, sobrecalentamiento, posibles quemaduras e incluso una descompostura.
6. No guarde ni utilice la herramienta y el cartucho de batería en lugares donde la temperatura pueda alcanzar o exceder los 50 °C (122 °F).
7. Nunca incinere el cartucho de batería incluso en el caso de que esté dañado seriamente o ya no sirva en absoluto. El cartucho de batería puede explotar si se tira al fuego.
8. No clave, corte, aplaste, lance o deje caer el cartucho de batería, ni golpee un objeto sólido contra el cartucho de batería. Dicha acción podría resultar en un incendio, calor excesivo o en una explosión.
9. No use una batería dañada.
10. Las baterías de ión de litio están sujetas a los requisitos reglamentarios en materia de bienes peligrosos. Para el transporte comercial, por ej., mediante terceros o agentes de transporte, se deben tomar en cuenta los requisitos especiales relativos al empaque y el etiquetado. Para efectuar los preparativos del artículo que se va a enviar, se requiere consultar a un experto en materiales peligrosos. Si es posible, consulte además otras regulaciones nacionales más detalladas.

- Pegue o cubra con cinta adhesiva los contactos abiertos y empaque la batería de manera que ésta no pueda moverse dentro del paquete.
11. Para deshacerse del cartucho de batería, sáquelo de la herramienta y deséchelo en un lugar seguro. Siga las regulaciones locales relacionadas al desecho de las baterías.
12. Utilice las baterías únicamente con los productos especificados por Makita. Instalar las baterías en productos que no cumplen con los requisitos podría ocasionar un incendio, un calentamiento excesivo, una explosión o una fuga de electrolito.
13. Siga las regulaciones locales relacionadas al desecho de las baterías.
14. El cartucho de batería podría absorber calor durante y después de su uso, lo que ocasionaría quemaduras o quemaduras a baja temperatura. Tenga cuidado con la manipulación de los cartuchos de batería que estén calientes.
15. No toque el terminal de la herramienta inmediatamente después de su uso, ya que el mismo podría estar lo suficientemente caliente como para provocarle quemaduras.
16. No permita que las rebabas, el polvo o la tierra queden atrapados en los terminales, orificios y ranuras del cartucho de batería. Podría provocar calentamiento, incendio, explosión y mal funcionamiento de la herramienta o del cartucho de batería, lo que resultaría en quemaduras o lesiones personales.
17. No utilice el cartucho de batería cerca de cables eléctricos de alto voltaje, a menos que la herramienta sea compatible con el uso cercano a estos cables eléctricos de alto voltaje. Esto podría ocasionar una avería o descompostura de la herramienta o del cartucho de batería.
18. Mantenga la batería alejada de los niños.

GUARDE ESTAS INSTRUCCIONES.

⚠PRECAUCIÓN: Utilice únicamente baterías originales de Makita. El uso de baterías no originales de Makita, o de baterías alteradas, puede ocasionar que las baterías exploten causando un incendio, lesiones personales y daños. Asimismo, esto invalidará la garantía de Makita para la herramienta y el cargador Makita.

Consejos para alargar al máximo la vida útil de la batería

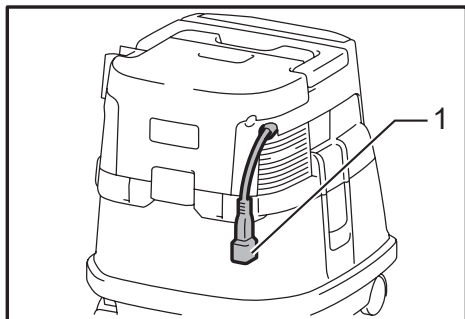
1. Cargue el cartucho de batería antes de que se descargue completamente. Pare siempre la operación y cargue el cartucho de batería cuando note menos potencia en la herramienta.
2. No cargue nunca un cartucho de batería que esté completamente cargado. La sobrecarga acortará la vida de servicio de la batería.
3. Cargue el cartucho de batería a una temperatura ambiente de 10 °C - 40 °C (50 °F - 104 °F). Si un cartucho de batería está caliente, déjelo enfriar antes de cargarlo.
4. Cuando no utilice el cartucho de batería, sáquelo de la herramienta o del cargador.
5. Cargue el cartucho de batería si no va a utilizarlo durante un período prolongado (más de seis meses).

DESCRIPCIÓN DEL FUNCIONAMIENTO

Utilice energía CA:

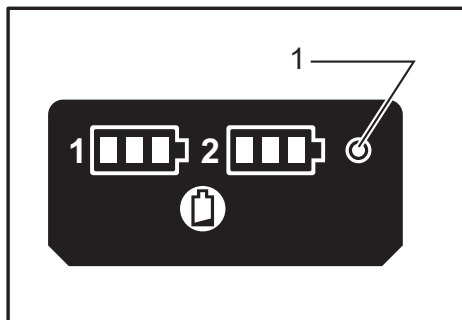
⚠ADVERTENCIA:

- Antes de enchufar la aspiradora, asegúrese siempre que el interruptor se encuentre en la **posición de apagado**. Enchufar la aspiradora con el interruptor en la posición de encendido puede que cause un arranque accidental ocasionando graves lesiones personales.



- 1. Enchufe (la forma y el largo del cable pueden variar entre países)

Conecte el enchufe a la fuente de energía.



- 1. Indicador de potencia CA

El indicador de energía CA se enciende cuando se ajusta el interruptor en espera al lado "I".

NOTA:

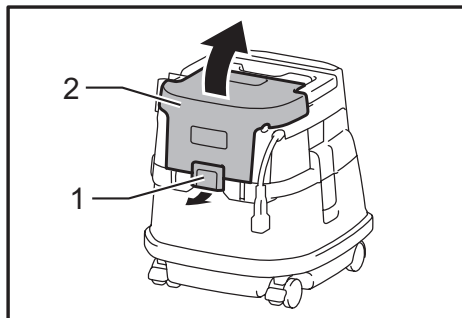
- Aun cuando utilice el modo CC, la herramienta cambia automáticamente al modo de energía CA cuando se enchufa.
- Si la herramienta no se encuentra enchufada durante la operación con la batería insertada, la aspiradora entra en el estado en espera.

Uso con la batería:

Instalación o desmontaje del cartucho de batería

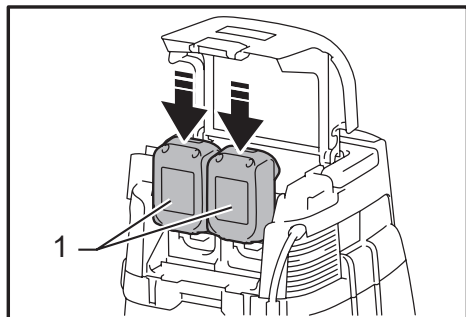
⚠PRECAUCIÓN:

- Asegúrese siempre de que la aspiradora esté apagada, desenchufada y el cartucho de batería extraído antes de realizar cualquier ajuste o revisión en la herramienta.
- **Sostenga la aspiradora y el cartucho de la batería firmemente cuando instale o retire el cartucho de la batería.** Al no sostener la aspiradora y el cartucho de la batería firmemente, estos pueden resbalarse de sus manos y causar daño a la aspiradora y el cartucho de la batería, y lesiones personales.
- **Tenga cuidado de no apretarse los dedos al abrir o cerrar la cubierta de la batería.** Esto puede causar lesiones personales.



- 1. Bloqueo 2. Cubierta de la batería

Para instalar el cartucho de la batería, primero desbloquéelo y abra la cubierta de la batería. Luego inserte el cartucho de la batería.



► 1. Cartucho de batería

Alinee la lengüeta sobre el cartucho de la batería con la ranura en la carcasa y deslícela en su lugar. Inserte por completo hasta que se fije en su lugar con un pequeño clic. Después, bloquee la cubierta de la batería.

Para quitar el cartucho de batería, deslícelo de la herramienta mientras desliza el botón sobre la parte delantera del cartucho.

AVISO:

- Quite el enchufe de la aspiradora de la extensión eléctrica al estar usando la aspiradora con las baterías.

⚠PRECAUCIÓN:

- Siempre instale completamente el cartucho de la batería en su lugar. Si no, podría accidentalmente salirse de la herramienta y caer al suelo causando una lesión a usted o alguien a su alrededor.
- No instale el cartucho de batería a la fuerza: si el cartucho no se desliza al interior fácilmente, se debe a que no está siendo insertado correctamente.

NOTA:

- La aspiradora no funciona con solo un cartucho de batería.

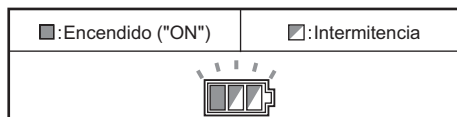
Sistema de protección de la herramienta / batería

La herramienta está equipada con un sistema de protección de la herramienta / batería. Este sistema corta en forma automática el suministro de energía al motor para prolongar la vida útil de la herramienta y batería. La herramienta se detendrá automáticamente durante el funcionamiento si la herramienta o la batería se somete a una de las siguientes condiciones. En algunas condiciones, las luces indicadoras se encienden.

Protección contra la sobrecarga

Si se sobrecarga la herramienta, esta para automáticamente. En este caso, apague la herramienta y detenga la aplicación que causó que la herramienta se sobrecargara. Luego encienda la herramienta y reinicie.

Protección contra el sobrecalentamiento de la herramienta

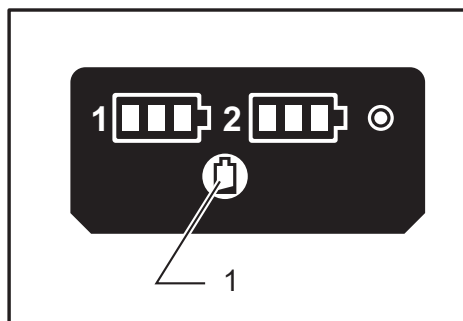


Cuando la herramienta se sobrecalienta, ésta se para automáticamente, mientras el indicador de la batería parpadea por alrededor de 60 segundos. En este caso, espere a que la herramienta se enfríe antes de volver a encender la herramienta.

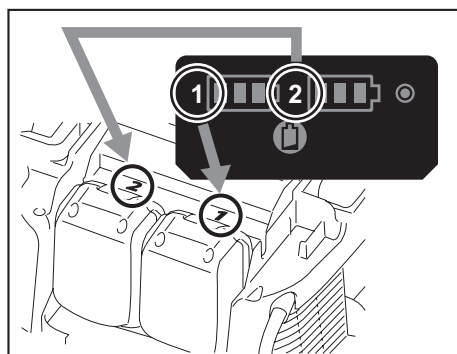
Protección contra la sobredescarga

Cuando al capacidad de la batería sea reducida, la herramienta se para automáticamente. Si el equipo no opera incluso tras el accionamiento de los interruptores, retire las baterías de la herramienta y recárguelas.

Indicador de la capacidad restante de la batería



► 1. Botón de verificación "CHECK"



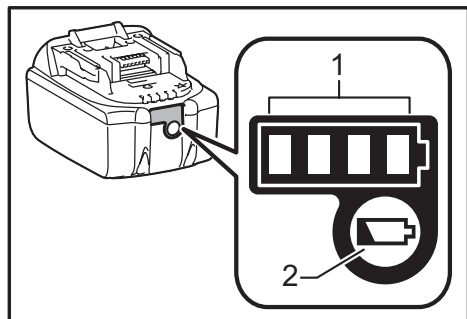
Presione el botón de revisión para que los indicadores de la batería muestren la capacidad restante de las baterías. Los indicadores de la batería corresponden a cada batería.

Indicador de la capacidad restante de la batería

Estado indicador de la batería		Capacidad restante de la batería
Encendido ("ON")	APAGADO	
		50 % - 100 %
		20 % - 50 %
		0 % - 20 %
		Recargue la batería

Indicación de la capacidad restante de la batería

(Solo para cartuchos de batería con una "B" al final del número de modelo.)



► 1. Luces indicadoras 2. Botón de verificación "CHECK"

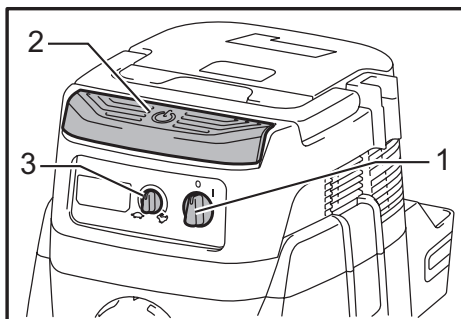
Presione el botón de comprobación en el cartucho de la batería para indicar la capacidad restante de la batería. La luz indicadora se enciende por algunos segundos.

Luces indicadoras			Capacidad restante
Encendido	APAGADO	Intermitencia	
			75% a 100%
			50 % a 75 %
			25% a 50%
			0 % a 25 %
			Recargue la batería.
			Puede que haya un defecto en el funcionamiento de la batería.

NOTA:

- Dependiendo de las condiciones de uso y de la temperatura ambiental, puede que el nivel indicado difiera ligeramente de la capacidad real de la batería.

Accionamiento del interruptor



► 1. Interruptor en espera 2. Botón de encendido 3. Perilla de ajuste de la fuerza de succión

Para encender la aspiradora:

- Ajuste el interruptor en espera al lado "I". La aspiradora entra en estado en espera.

- Presione el botón de encendido.

Para que la aspiradora entre en estado en espera, presione el botón nuevamente.

Para apagar la aspiradora, ajuste el interruptor al lado "O".

El poder de succión puede ser ajustado de acuerdo al trabajo según se requiera.

El poder de succión puede incrementarse al girar la perilla de ajuste de la fuerza de succión del símbolo al símbolo .

AVISO:

- Ajuste siempre el interruptor en espera al lado "O" cuando la aspiradora no se utilice por un tiempo prolongado. La aspiradora consume energía en el estado en espera.

La succión automática se detiene durante las operaciones de succión húmeda (para el modelo de filtro de tela)

ADVERTENCIA:

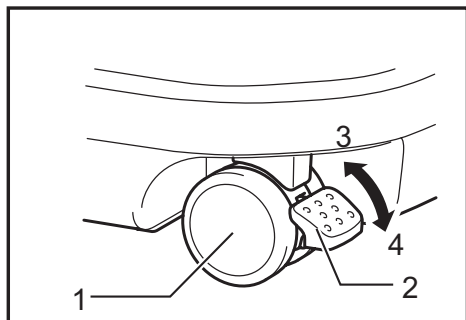
- No use por un tiempo prolongado mientras el flotador esté activo.** El uso de la aspiradora con su flotador activo por un tiempo prolongado puede generar sobrecalentamiento, resultando en deformación del equipo.
- No aspire espuma ni jabón líquido.** Aspirar espuma o jabón líquido puede causar que comience a salir espuma por la salida de aire antes de que el flotador se active. El uso continuo en tales condiciones puede que cause descarga eléctrica y descompostura del equipo.

La succión automática solo se detiene cuando se utiliza con los flotadores.

La aspiradora cuenta con un mecanismo flotador que evita que el agua se introduzca en el motor al aspirar más de cierta cantidad de agua.

Cuando el tanque se llena, la aspiradora deja de aspirar agua; apáguela y vacíe el tanque.

Bloqueo y desbloqueo de la rueda



- 1. Rueda 2. Palanca de bloqueo 3. Posición libre ("FREE") 4. Posición bloqueada

Para bloquear la rueda con un tope, baje la palanca del tope y la rueda no girará más. Para desbloquear la rueda de la posición de bloqueo, eleve la palanca del tope.

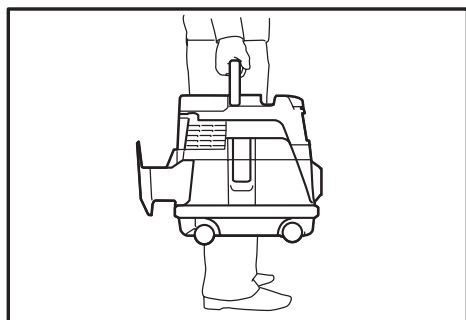
Bloquear la rueda es conveniente para almacenar la aspiradora, para pausar la operación y para dejar el equipo fijo en un lugar.

Para accionar el tope, muévelo manualmente.

NOTA:

- Al mover la aspiradora, asegúrese de que la rueda esté desbloqueada. Mover la aspiradora mientras la rueda esté bloqueada puede que dañe la rueda.

Mango de carga

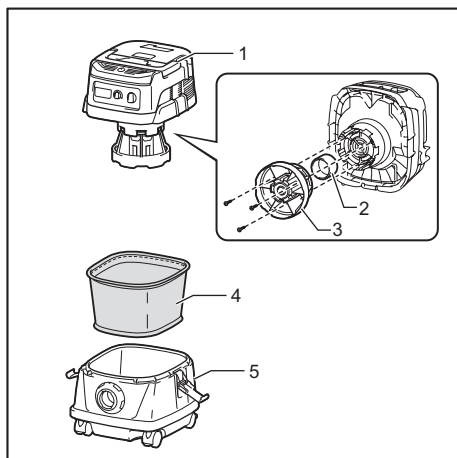


Al cargar la aspiradora, tómela del mango en la cabeza. El mango es retráctil en la cabeza cuando no está en uso.

DESCRIPCIÓN DE LAS PIEZAS

Modelo DVC860L

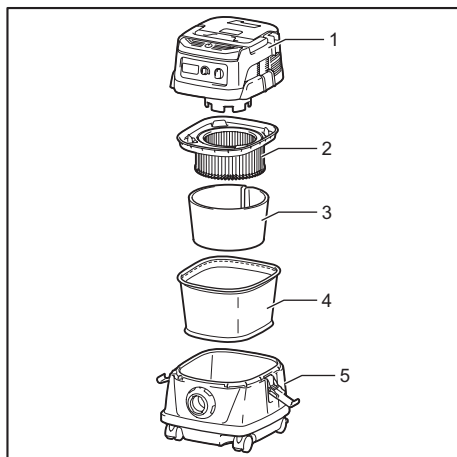
(Modelo de filtro de tela (para polvo seco y húmedo))



- 1. Cubierta del tanque 2. Flote 3. Flotador 4. Filtro de tela 5. Tanque

Modelo DVC861L

(Modelo de filtro de polvo (para tipo seco))



- 1. Cubierta del tanque 2. Filtro de polvo (HEPA) 3. Humectador 4. Prefiltro 5. Tanque

ENSAMBLE

⚠️ PRECAUCIÓN:

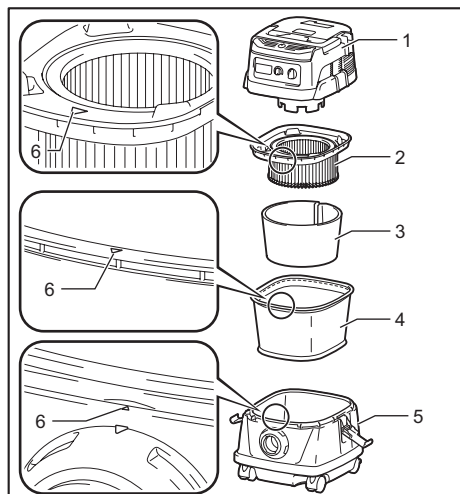
- Asegúrese siempre de que la aspiradora esté apagada, desenchufada y el cartucho de batería extraído antes de realizar cualquier trabajo en la aspiradora.
- Use siempre máscara durante el montaje o mantenimiento.

Instalación del filtro de polvo (HEPA) y el prefiltro (para polvo seco)

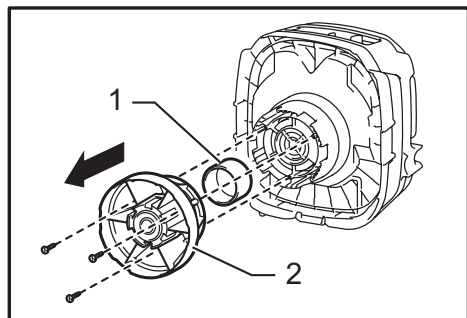
Accesorio opcional para el modelo con filtro de tela

⚠️ PRECAUCIÓN:

- Nunca aspire agua ni otros líquidos o polvos mojados al estar usando el filtro de polvo. Aspirar este tipo de contenido puede romper el filtro de polvo.



- 1. Cubierta del tanque 2. Filtro de polvo (HEPA) 3. Humectador 4. Prefiltro 5. Tanque 6. Marca de posición de instalación



- 1. Flote 2. Flotador

Al utilizar el filtro de polvo, retire los flotadores al desempañarlos. Coloque el prefiltro en el tanque. Enseguida, instale el humidificador en el filtro de polvo y luego colóquelos en el prefiltro. Al instalar el filtro de polvo y el prefiltro, la marca de posición de instalación en cada uno de ellos se alinea con la de la parte superior del tanque. Finalmente, monte la cubierta del tanque y bloquéela.

NOTA:

- Antes de usar el filtro de polvo, asegúrese que el prefiltro y humidificador se usen conjuntamente siempre. No se permite colocar el filtro de polvo por sí solo.

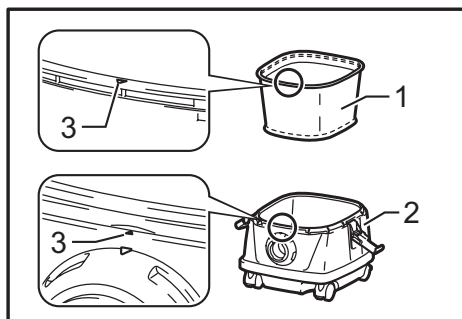
Instalación del filtro de agua (para el modelo de filtro de agua) (accesorio opcional)

⚠️ PRECAUCIÓN:

- No aspire agua o polvo húmedo sin el flotador y el filtro de tela, o el filtro de agua.
- Para aspirar polvo húmedo, asegúrese de que el contenedor de flotación y el flotador estén instalados en la aspiradora.
- Al instalar el filtro de agua en el tanque, fíjelo con firmeza en la abertura del tanque de tal forma que el gancho del filtro de agua embone con la abertura del tanque firmemente y no quede espacio entre el filtro de agua y el tanque.

AVISO:

- Se recomienda el uso del filtro de agua al estar recolectando una gran cantidad de agua de forma repetida. De lo contrario la capacidad de aspiración podrá verse reducida en caso de usar el filtro de tela.



- 1. Filtro de agua 2. Tanque 3. Marca de posición de instalación

Solo para aspirar agua o polvo húmedo, el filtro de agua es más adecuado que el filtro de tela. Al instalar el filtro de agua, alinee la marca de posición de montaje con la del tanque.

Instalación del empaque de papel (accesorio opcional)

⚠ ADVERTENCIA:

- Al usar el empaque de papel, use también el prefiltro o el filtro de tela que están preinstalados en la herramienta. No usarlo junto con el prefiltro o el filtro de tela puede causar ruido y calentamiento inusuales, resultando en un incendio.

⚠ PRECAUCIÓN:

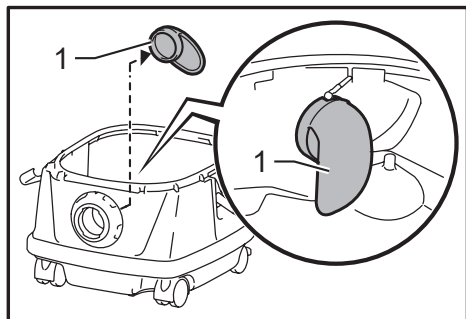
(Para el modelo de filtro de tela)

- Nunca aspire agua ni otros líquidos o polvos mojados al estar usando el empaque de papel. Aspirar este tipo de contenido puede ocasionar rotura en el empaque de papel.
- Antes de usar el empaque de papel, asegúrese que el filtro de polvo (accesorio opcional), humectador (accesorio opcional) y prefiltro se usen conjuntamente siempre.

(Para el modelo de filtro de polvo)

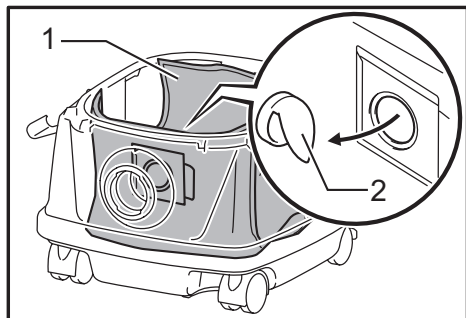
- Antes de usar el empaque de papel, asegúrese que el filtro de polvo, humectador y prefiltro se usen conjuntamente siempre.

1. Quite el porta cauchos.



- 1. Portacauchos

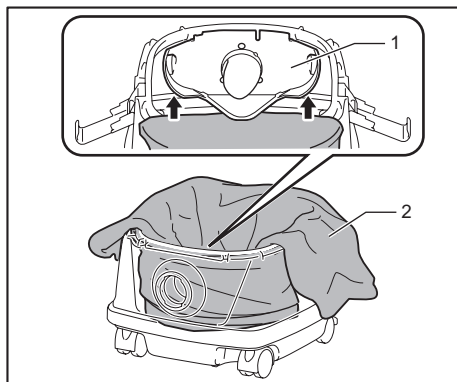
2. Extienda el empaque de papel.
3. Alinee la abertura del empaque de papel con la abertura de la aspiradora para la succión de polvo.
4. Inserte el cartón del empaque de papel en el sujetador de tal forma que quede colocado en el extremo más allá de la protuberancia del tope.



- 1. Empaque de papel 2. Soporte

Instalación de la bolsa de polietileno

La aspiradora también puede usarse sin bolsa de polietileno. Sin embargo, el uso de la bolsa de polietileno facilita el vaciado del tanque sin ensuciarse las manos.



- 1. Portaplacas 2. Bolsa de polietileno

Esparrame la bolsa de polietileno en el tanque. Insértela entre el portaplacas y el tanque, y júlela hacia el acceso para la manguera.

Estire la bolsa alrededor de la parte superior del tanque para que el borde del prefiltro pueda sujetar la bolsa firmemente.

NOTA:

- Se puede usar una bolsa de polietileno de venta en el mercado. Se recomienda una con grosor de 0,04 mm o más.
- La recolección de demasiado polvo puede rasgar la bolsa con facilidad, por lo que evite recolectar más de la mitad de la capacidad de la bolsa.

Vaciado de la bolsa de polietileno

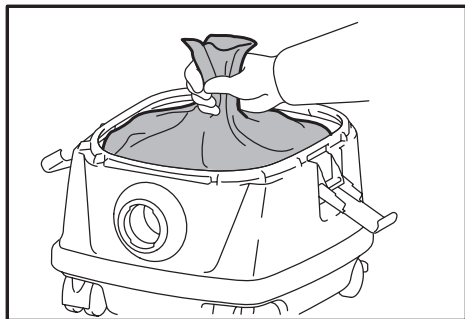
⚠ ADVERTENCIA:

- Asegúrese siempre de que la aspiradora se encuentre apagada y desconectada antes de vaciar la bolsa de polietileno. No seguir esta indicación puede resultar en una descarga eléctrica y graves lesiones personales.

⚠ PRECAUCIÓN:

- Evite los fuertes impactos sobre el contenedor de flotación y el tanque. Al aplicar un gran impacto se pueden deformar y dañar las partes.
- Vacíe el tanque al menos una vez al día aunque esto dependerá del volumen de polvo aspirado en el tanque. De lo contrario, la succión se debilitará y puede que el motor se descomponga.
- No sujetar del gancho al estar vaciando el tanque. Sujetar del gancho puede hacer que éste se quiebre.

Desenganche y levante la cubierta del tanque.

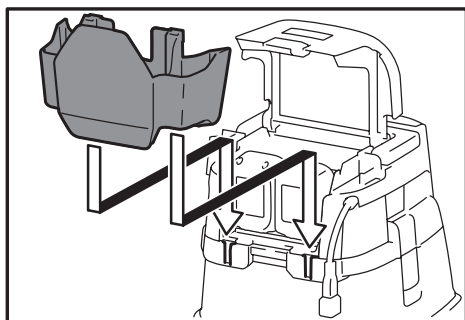


Agite el polvo del filtro de tela / filtro de polvo y saque la bolsa de polietileno del tanque.

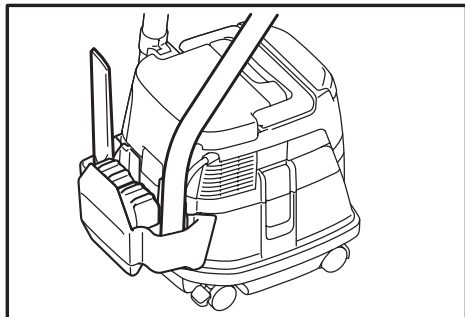
NOTA:

- Con cuidado saque la bolsa de polietileno del tanque de tal forma que ésta no se vaya a enganchar y se rasgue por la protuberancia en el interior del tanque al vaciar.
- Vacíe la bolsa de polietileno antes de que ésta se llene. Demasiado polvo en el tanque puede que cause rasgaduras en la bolsa de polietileno.

Instalación de la caja de herramientas



1. Desbloquee la cubierta de la batería y ábrala.
2. Ajuste los rieles de la caja de herramientas en las ranuras de la carcasa.
3. Cierre la cubierta de la batería y bloquéela.

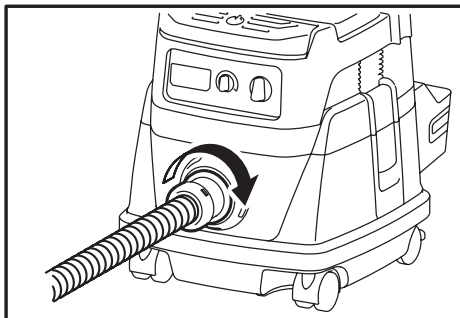


La caja de herramientas es conveniente para cargar baterías, cables de extensión, tubos o mangos.

Conexión de la manguera

⚠PRECAUCIÓN:

- Nunca fuerce la manguera para doblarla o aplastarla. Nunca mueva la aspiradora mediante la manguera. Forzar, aplastar o jalar la manguera puede que cause rotura y deformación de la manguera.
- Use una manguera con diámetro interior de 38 mm a aspirar grandes cantidades de residuos como los generados al labrar una pieza de trabajo, así como los residuos de polvo de concreto o similares que no se trate de residuos pequeños (accesorio opcional). El uso de una manguera con diámetro interior de 28 mm (accesorio opcional) puede que genere obstrucciones y daños en la manguera.



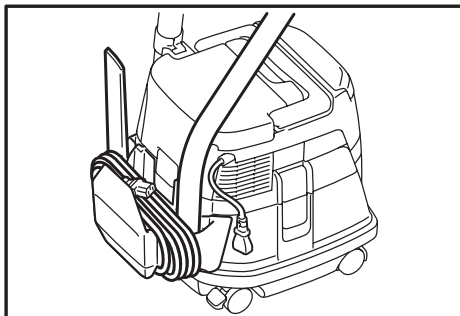
Inserte la manguera en el puerto de instalación del tanque y gire en sentido de las agujas del reloj hasta que se fije.

MANTENIMIENTO

⚠PRECAUCIÓN:

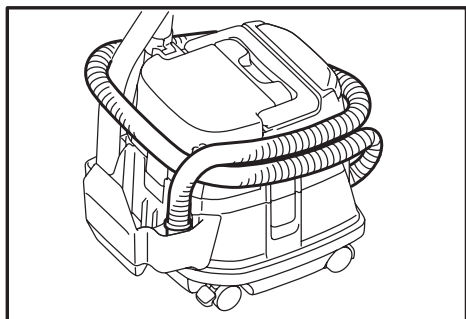
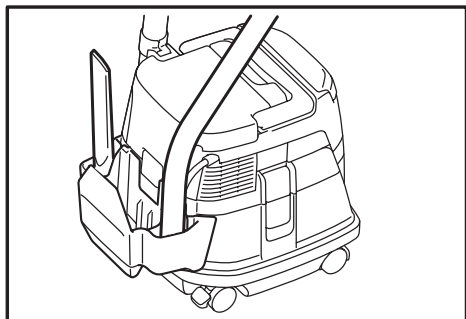
- Asegúrese siempre de que la herramienta esté apagada, desenchufada y el cartucho de batería extraído antes de intentar realizar una inspección o mantenimiento.

Almacenamiento del cable eléctrico

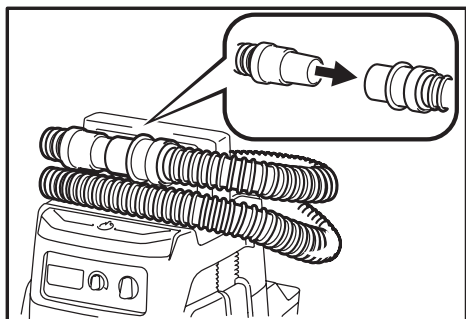


Puede enrollar el cable de alimentación alrededor de la caja de herramientas.

Almacenamiento de los accesorios



Los tubos se pueden ubicar en el portatubos cuando no se use la aspiradora por un período corto.



La manguera se puede almacenar alrededor de la herramienta al conectar sus extremos.

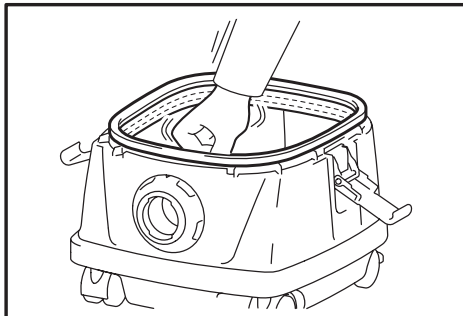
Limpieza

⚠PRECAUCIÓN:

- Nunca use gasolina, bencina, diluyente (tíner), alcohol o sustancias similares. Puede que esto ocasione grietas o descoloramiento.

Limpieza del filtro de tela

Únicamente para el modelo con filtro de tela



Los filtros de tela obstruidos causan un mal desempeño de succión.

Limpie el filtro de tela periódicamente.

Para eliminar el polvo o los residuos que se adhieren al filtro de tela, agite la estructura inferior varias veces con rapidez.

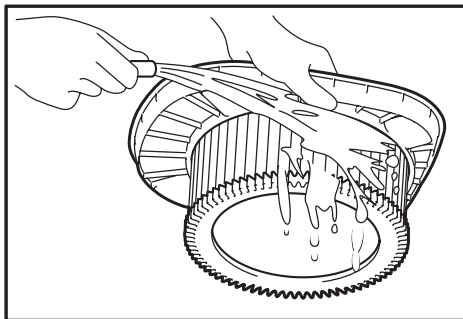
Limpieza del filtro de polvo (HEPA) y el prefiltro

Únicamente para el modelo con filtro de polvo

La congestión en el filtro de polvo, prefiltro y humectador causa que la succión sea deficiente.

Limpie los filtros y humectadores cada cierto tiempo.

Para eliminar el polvo o los residuos que se adhieren a los filtros, agite la estructura inferior varias veces con rapidez.



Ocasionalmente lave el filtro de polvo en agua, enjuague y deje en la sombra para que seque por completo antes de utilizar. Nunca lave los filtros en la lavadora.

NOTA:

- No frote ni raye el filtro de polvo, el prefiltro o el humectador con objetos duros como un cepillo y tabla de restregar.
- Los filtros se desgastan con el transcurso del tiempo. Se recomienda que tenga piezas de repuesto.

Para mantener la SEGURIDAD y CONFIABILIDAD, las reparaciones y cualquier otro servicio de mantenimiento debe realizarse por centros de servicio autorizados de Makita, usando siempre piezas de repuesto de Makita.

ACCESORIOS OPCIONALES

PRECAUCIÓN:

- Estos accesorios o aditamentos (incluidos o no) están recomendados para utilizar con su herramienta Makita especificada en este manual. El empleo de cualesquiera otros accesorios o acoplamientos conllevará un riesgo de sufrir heridas personales. Utilice los accesorios o acoplamientos solamente para su fin establecido.

Si necesita cualquier ayuda para más detalles en relación con estos accesorios, pregunte a su centro de servicio Makita local.

- Batería y cargador originales de Makita
- Manguera
- Boquillas delanteras (22, 24, 38)
- Tubo recto
- Boquilla de esquina
- Cepillo redondo
- Filtro de polvo, HEPA (para polvo seco)
- Humectador
- Prefiltro
- Montaje de la boquilla succionadora
- Tubo curvo
- Bolsa de polietileno
- Filtro de agua (opción para el modelo de filtro de tela)
- Empaque de papel
- Conjunto de soportes

NOTA:

- Algunos de los artículos en la lista puede que vengan junto con el paquete de la herramienta como accesorios incluidos. Puede que estos accesorios varíen de país a país.

GARANTÍA LIMITADA DE MAKITA

Esta Garantía no aplica para México

Consulte la hoja de la garantía anexa para ver los términos más vigentes de la garantía aplicable a este producto. En caso de no disponer de esta hoja de garantía anexa, consulte los detalles sobre la garantía descritos en el sitio web de su país respectivo indicado a continuación.

Estados Unidos de América: www.makitatools.com

Canadá: www.makita.ca

Otros países: www.makita.com

< USA only >

WARNING

Some dust created by power sanding, sawing, grinding, drilling, and other construction activities contains chemicals known to the State of California to cause cancer, birth defects or other reproductive harm. Some examples of these chemicals are:

- lead from lead-based paints,
- crystalline silica from bricks and cement and other masonry products, and
- arsenic and chromium from chemically-treated lumber.

Your risk from these exposures varies, depending on how often you do this type of work. To reduce your exposure to these chemicals: work in a well ventilated area, and work with approved safety equipment, such as those dust masks that are specially designed to filter out microscopic particles.

< Sólo en los Estados Unidos >

ADVERTENCIA

Algunos polvos creados por el lijado, aserrado, esmerilado, taladrado y otras actividades de la construcción contienen sustancias químicas reconocidas por el Estado de California como causantes de cáncer, defectos de nacimiento y otros peligros de reproducción. Algunos ejemplos de estos productos químicos son:

- plomo de pinturas a base de plomo,
- sílice cristalino de ladrillos y cemento y otros productos de albañilería, y
- arsénico y cromo de maderas tratadas químicamente.

El riesgo al que se expone varía, dependiendo de la frecuencia con la que realice este tipo de trabajo. Para reducir la exposición a estos productos químicos: trabaje en un área bien ventilada y póngase el equipo de seguridad indicado, tal como las máscaras contra polvo que están especialmente diseñadas para filtrar partículas microscópicas.

Makita Corporation

3-11-8, Sumiyoshi-cho,
Anjo, Aichi 446-8502 Japan

www.makita.com

885411D933
DVC860L-2
EN, FRCA, ESMX
20220624

Quebec Notice — Warranty of Availability (Bill 29)

Avis (Québec) — Garantie de disponibilité (projet de loi 29)

For Québec customers only:

Pour les clients du Québec seulement :

NOTICE TO QUÉBEC CONSUMERS – Warranty of availability of replacement parts, repair services and related maintenance/repair information.

Please note that while Makita Canada Inc. ("Makita") makes reasonable efforts to have replacement parts and/or maintenance/repair information available for certain products, please note that in accordance with section 39 (3) of the Quebec Consumer Protection Act, Makita does not guarantee the availability of replacement parts, repair services or maintenance/repair information within the meaning of section 39 of the Quebec Consumer Protection Act and sections 79.18 to 79.20 of the Regulation Respecting the Application of the Consumer Protection Act, for any Makita® products manufactured, imported, distributed, advertised, offered for sale and/or sold in Quebec (whether through authorized dealers, or any other distribution channel).

AVIS AUX CONSOMMATEURS DU QUÉBEC – Garantie de disponibilité des pièces de rechange, services de réparation, et information relative à l'entretien et la réparation.

Bien que Makita Canada Inc. (« Makita ») déploie des efforts raisonnables afin de rendre disponibles les pièces de rechange et/ou les renseignements relatifs à l'entretien ou à la réparation de certains produits, veuillez noter qu'en conformité avec l'article 39(3) de la Loi sur la protection du consommateur du Québec, cette dernière ne garantit pas la disponibilité des pièces de rechange, des services de réparation ou des renseignements nécessaires à l'entretien/la réparation au sens de l'article 39 de la Loi sur la protection du consommateur du Québec et des articles 79.18 à 79.20 du Règlement d'application de la loi sur la protection du consommateur pour tout produit Makita^{MD} fabriqué, importé, distribué, annoncé, offert en vente et/ou vendu par au Québec (que ce soit par l'intermédiaire de détaillants autorisés ou d'autres voies de distribution).